

*Lebendige Stadt im Herzen der Kurpfalz*

EPPELHEIMER



NACHRICHTEN

www.eppelheim.de  
eppelheimernachrichten@eppelheim.de

02. Woche  
14. Januar 2011

## Hoher amerikanischer Besuch im Rathaus

Traditionell zu Weihnachten besucht der Commander der US ARMY Garrison Baden-Württemberg die Bürgermeister in den Gemeinden rund um Heidelberg.

Am Mittwoch, dem 22.12.2010 weilte COL William Butcher zusammen mit CSM Annette Weber und Karin Zuleger bei Bürgermeister Dieter Mörlein. COL Butcher bedankte sich beim Bürgermeister für die freundliche Aufnahme seiner Familie und seiner Soldaten in Eppelheim. Dadurch wurden Freundschaften geschlossen, die auch über den möglichen Abzugstermin der Soldaten aus Heidelberg hinaus halten werden.

Bürgermeister Mörlein schlug COL Butcher vor, eine Partnerschaft zwischen der Stadt Eppelheim und der US ARMY Garrison Baden-Württemberg zu gründen. Damit könnten die Bande, auch zur US ARMY EUROPE Band und dem Soldatenchor noch fester werden. COL Butcher will diesem Vorschlag überdenken und dann seine Entscheidung nach seinem Weihnachtsurlaub mitteilen. COL Butcher und Bürgermeister Dieter Mörlein sind beide Besitzer von Motorrädern. Der Bürgermeister lud COL Butcher zu einer mehr-tägigen Tour, eventuell in die Nähe von Turin, ein. Wenn es seine Zeit zulässt, würde er gerne mitfahren. Als Geschenk überreichte das Stadtoberhaupt COL Butcher eine Plastik - bezeichnend der Name „Freundschaft“. Beide wünschten sich gegenseitig frohe Weihnachten und ein Neues Jahr voller Erfolg, Zufriedenheit, Glück und Gesundheit.



v.l.: COL William Butcher, Bürgermeister Dieter Mörlein, CSM Annette Weber

## Neujahrskonzert 2011

Der Walzertakt bestimmte das Neujahrskonzert 2011. Für die beschwingte Unterhaltung sorgte in diesem Jahr das Stuttgarter Operetten-Ensemble, sehr zur Freude der Zuschauer, die wiederum für ein ausverkauftes Haus gesorgt hatten und dafür mit einem Gläschen Sekt vom Bürgermeister belohnt wurden. Zunächst aber hatten die Eppelheimer Sternsinger ihren traditionellen Auftritt. Fast 70 Kinder eröffneten diesen Vormittag in der Rudolf-Wild-Halle mit ihrem Gesang und Gedichten. Pastoralreferent Daniel Saam erläuterte, dass die Spenden in diesem Jahr nach Kambodscha gehen und dankte schon vorab für die Spenden im Saal.



Bürgermeister Dieter Mörlein begrüßte die Besucher und verglich das Leben mit einer Pralinschachtel, aus der bereits die 9. Praline genommen worden war. Man weiß nie, was eine Pralinschachtel enthält und so ist das auch im Leben. Jeder Tag bringt etwas Neues. Er selbst konnte auch niemandem im Saal versprechen, was das Jahr bereithält. Für diesen Sonntag jedoch versprach das Stadtoberhaupt leckere Pralinen „mit Sahne“, kredenzt durch das Stuttgarter Operetten-Ensemble.

Mörlein bat Ehrenbürgerin Inge A. Burck und Ehrenbürger Hans Stephan auf die Bühne. Beide wollten es sich nicht nehmen lassen, im Namen der Bürger von Eppelheim das Wort zu ergreifen.

Inge A. Burck und Hans Stephan dankten dem Bürgermeister, dem Gemeinderat und der Verwaltung für die im Jahr 2010 erbrachte Arbeit. Gleichzeitig forderten sie, weiter mit so viel Elan zu arbeiten. Auch wenn man nicht allen Anforderungen gerecht wird, sollte man sich nicht vom Weg abbringen lassen. „Arbeiten Sie weiter kreativ für unsere Stadt im Herzen der Kurpfalz“ forderten die Ehrenbürger von Bürgermeister, Gemeinderat und Verwaltung.



v.l.: Ehrenbürgerin Inge A. Burck, BM Dieter Mörlein, Ehrenbürger Hans Stephan

Dann erklang der „Frühlingsstimmenwalzer“ von Johann Strauß zum Auftakt eines abwechslungsreichen, bunten Programms. Moderator Winfried Roesner führte mit viel Humor und Wissen durch das Programm.

Fortsetzung Seite 4

## Notrufe

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Feuerwehr/Rettungsleitstelle   | 112           |
| Feuerwehrhaus                  | 76 76 30      |
| Polizei                        | 110           |
| Polizeiposten Eppelheim        | 76 63 77      |
| Polizeirevier Heidelberg Süd   | 3 41 80       |
| Krankentransporte              | 1 92 22       |
| Ärztlicher Bereitschaftsdienst | 1 92 92       |
| zahnärztlicher Notdienst       | 5 63 98 63    |
| Kinderschutz-Notruf            | 112           |
| Giftzentrale Ludwigshafen      | 0621/50 34 31 |
| Wasserwerk                     | 0172 6214893  |
| Friedhof                       | 0174 3461536  |

## Rathaus

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Stadtverwaltung - Pforte             | 794-0       |
| Sprechzeiten im Rathaus:             |             |
| Mo, Di, Do, Fr                       | 8.30-12 Uhr |
| Di                                   | 14-16 Uhr   |
| Mi                                   | 14-18 Uhr   |
| oder nach telefonischer Vereinbarung |             |

|  |           |
|--|-----------|
| Die Pforte des Rathauses ist besetzt von |           |
| Mo-Fr                                    | 8-12 Uhr  |
| Di                                       | 14-16 Uhr |
| Mi                                       | 14-18 Uhr |

|   |             |
|---|-------------|
| Bauamt  | 794-602     |
| Bauhof  | 75 66 48    |
| Einwohnermeldeamt                                 | 794-122/123 |
| Friedhofsamt                                      | 794-605     |
| Gewerbeamt  | 794-111     |
| Grundbuchamt                                      | 794-153     |
| Kasse   | 794-217     |
| Personal, Kultur und<br>Wirtschaftsförderung      | 794-400     |
| Passamt   | 794-124     |
| Sekretariat Bürgermeister                         | 794-101     |
| Sozialamt   | 794-120     |
| Standesamt  | 794-113     |
| Zentrale Verwaltung,<br>Ordnungs- und Sozialwesen | 794-110     |

## Öffentliche Einrichtungen

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Stadtbibliothek</b> , Jahnstr. 1 | 766290    |
| Mo + Fr                             | 13-18 Uhr |
| Mi                                  | 10-18 Uhr |
| Sa                                  | 10-13 Uhr |

|   |   |
|---|---|
| <b>Hallenbad</b> , Justus-von-Liebig-Str. 7 | 755051                                  |
| So, Mo, Di                                  | geschlossen                             |
| Mi+Do                                       | 7-8 Uhr + 14-21 Uhr                     |
|   | Warmbadetag                             |
| Fr  | 7-8 Uhr + 13-21 Uhr                     |
| Sa  | 13-18 Uhr                               |
|   | (13-15 Uhr Spielenachmittag für Kinder) |

## Schulen

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| <b>Theodor-Heuss-Grundschule</b> , |               |
| Frau Schäffner                     | 794-145       |
| Kernzeitbetreuung                  | 0151 10820990 |
| <b>Friedrich-Ebert-Schule</b>      |               |
| Frau Hauser-Groß                   | 76 33 01      |
| <b>Käthe-Kollwitz-Förderschule</b> |               |
| Frau Hildebrandt                   | 76 41 38      |

**Humboldt-Realschule**,  
Frau Frasek 76 33 43

**Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium**,  
Fr. Sanchez-Gonzalez 76 55 00

## Kindergärten

**Kinderhaus Regenbogen**,  
Max.-Kolbe-Weg 1,  
Kita Schmetterlinge 7 39 00 91  
Kita Tiger 7 39 00 92  
Hort 7 39 00 93

**Kommunaler Kindergarten**  
**Villa Kunterbunt**, Heinr.-Schwegler-  
Str.10, Birgit Thomas 76 50 82

**Evang. Kindertagesstätte Sonnenblume**,  
Daimlerstr. 27,  
Edeltraud Schmidt 76 52 50

**Evang. Kindergarten, Scheffelstraße 5**,  
Annegret Gross 76 52 90

**Evang. Kindertagesstätte Friedrich Fröbel**,  
Otto-Hahn-Str. 1a,  
Herma Bopp-Strifler 76 52 70

**Kath. Kindergarten, St. Elisabeth**,  
Scheffelstr. 11, Doris Link 76 83 38

**Kath. Kindergarten St. Luitgard**,  
Rudolf-Wild-Str. 56,  
Angelika Wittmann 76 27 79

Private **Kinderkrippe Teddybär**,  
Fr.-Ebert-Str. 29, Ulrike Klug 76 88 69

## Hilfsdienste

**AWO - Individuelle Schwerstbehinder-**  
**tenbetreuung** 0 62 03/92 85 30

**BürgerkontaktBüro e.V.**,  
im Rathaus, Zimmer 12 794-155

**Jugendtreff** - Altes Wasserwerk,  
Schwetzinger Str. 31,  
Postillion e.V. 76 81 42

**Kirchliche Sozialstation Eppelheim**,  
Scheffelstr. 11 76 38 32

**Kommunaler Seniorentreff**,  
vorrübergehend im Restaurant „Belcanto“

**Nachbarschaftshilfe** der kirchlichen  
Sozialstation Eppelheim,  
Peter-Böhm-Str. 48/2  
7 56 94 17 o. 76 38 32

**Psychologische Beratungsstelle** für  
Eltern, Kinder + Jugendliche,  
Konrad-Adenauer- Ring 8 76 58 08

**Schwangerschaftskonfliktberatung**,  
**Schwangerenberatung, sexualpädagog.**  
**Prävention:**

Mo-Fr 9-12 Uhr, Di+Do 15-17 Uhr  
Donum vitae Regionalverband HD/Rhein-  
Neckar e.V., Friedrichstr. 3, 69117 Heidel-  
berg Tel: 4 34 02 81  
Fax: 4 34 02 83  
info@donumvitae-hd.de; www.donumvitae-hd.de

**Telefonseelsorge** 0800/1110111

## Notdienste

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Fr - Mo 9 - 7 Uhr und Mi - Do 13 - 7 Uhr, sowie  
an Feiertagen, Alte Eppelheimer Str. 35,  
Tel.: 1 92 92

**Kinderärztlicher Notdienst, Hals-Na-  
sen-Ohren- und Augennotdienst**  
Sa + So 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, **Mi 16-18 Uhr**  
(nur kinderärztlicher Notdienst)

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst,  
Alte Eppelheimer Str. 35, HD, Tel.: 1 92 92

**Zahnärztlicher Notfalldienst in der**  
**Universitätsklinik HD (Kopfkl.):**  
tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel. 5 63 98 63

**Notfalldienst Zahnarztpraxis Dr. Moini in Eppelheim**,  
Hauptstraße 99, Samstags 9-12 Uhr Tel. 76 96 00

**Privatärztlicher Akut-Dienst PrivAD**  
www.privad.de Tel. 01805 304505

**Wochenend- und Feiertags-Notdienst**  
**der Innung Sanitär - Heizung**  
Tel.: 30 11 81

**AVR Abfallverwertungsgesellschaft**  
**Zentrale: 07261/9310**  
Auftragsannahme: 0 72 61/93 13 10  
Hausmüllabfuhr: 0 72 61/93 12 02  
Gewerbeabfall: 0 72 61/93 13 95  
Störungen bei der Abfuhr: 0 72 61/93 19 31

## Apothekennachdienst:

**Freitag, 14.01.**  
Kurpfalz-Apotheke, Mannheimer Straße 242,  
HD-Wieblingen, Tel. 83 65 10

**Samstag, 15.01.**  
Apotheke im Kaufland, Eppelheimer Straße 78,  
HD-Paffengrund, Tel. 7 50 91 91

**Sonntag, 16.01.**  
Kurpfalz-Apotheke, Schwetzinger Straße 51,  
HD-Kirchheim, Tel. 71 25 38

**Montag, 17.01.**  
Apotheke Schmitt, Schwetzinger Straße 61,  
HD-Kirchheim, Tel. 78 52 58

**Dienstag, 18.01.**  
Engel-Apotheke, Lindenweg 2,  
HD-Rohrbach, Tel. 31 40 85

**Mittwoch, 19.01.**  
Apotheke im Menglerbau, Kurfürstenanlage 6,  
HD, Tel. 38 48 48

**Donnerstag, 20.01.**  
Rhein-Neckar-Apotheke, Hauptstraße 137,  
Eppelheim, Tel. 76 48 54

## Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstraße 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen Teil, alle  
sonstigen Verlautbarungen und Mitteilungen:  
Bürgermeister Dieter Mörlein o.V.i.A.

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 1  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.net

## Amtliche Bekanntmachungen

### Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Damen und Herren,  
hiermit lade ich Sie zu einer Sitzung des Technischen Ausschusses am

**Montag, dem 17. Januar 2011, um 19:00 Uhr,**

in den Bürgersaal ein.

#### Tagesordnung

##### - Öffentlich -

- TOP 1 Genehmigung der Niederschrift  
Vorlage: 10/215
- TOP 2 Bauvorhaben im Bereich von Bebauungsplänen gem.  
§ 30 BauGB
- TOP 3 Bauvorhaben innerhalb des im Zusammenhang  
bebauten Ortsteiles gem. §§ 34, 36 BauGB
- TOP 4 Bauvorhaben im Außenbereich nach § 35 BauGB
- TOP 5 Bauvorhaben während der Planaufstellung nach § 33  
BauGB
- TOP 6 Arbeitsvergabe
- TOP 7 Anfragen und Sonstiges

Dieter Mörlein, Bürgermeister

### VZ 10 Zentrale Dienste, Ordnungs- u. Sozialwesen

#### Die Gutscheinkarten 2011 für den Landesfamilienpass sind eingetroffen

Familien, die bereits einen Landesfamilienpass haben, können bei Vorlage des Passes, sowie eines Kindergeldnachweises die Gutscheinkarten im Rathaus Zimmer 17 im Erdgeschoss abholen.

Wie auch in den letzten Jahren kann der berechtigte Personenkreis mit den Gutscheinkarten und dem Landesfamilienpass verschiedene Einrichtungen (z.B. staatliche Schlösser und Gärten) sowie das Hallenbad in Eppelheim vergünstigt besuchen.

Im Rahmen der Familienpolitik des Landes Baden-Württemberg kann der Familienpass von Familien mit mindestens drei kindergeldberechtigten Kindern, die mit den Eltern in häuslicher Gemeinschaft leben, beantragt werden; ebenso von Familien mit nur einem Elternteil, die mit mindestens einem kindergeldberechtigten Kind in häuslicher Gemeinschaft leben und von Familien mit mindestens einem schwerbehinderten (mind. 50 v. H.) kindergeldberechtigten Kind.

Bei der Beantragung ist ein Kindergeldnachweis vorzulegen.

Eine Beschränkung hinsichtlich des Einkommens gibt es nicht.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den zuständigen Sachbearbeiter im Rathaus, Herrn Wiedmaier, Tel. 794-210 oder per E-Mail an [m.wiedmaier@eppeleheim.de](mailto:m.wiedmaier@eppeleheim.de)**

### VZ 20 Finanzwesen

#### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

##### Hundesteuer

Die Stadt Eppelheim erhebt nach den Vorschriften des Kommunalabgabengesetzes in Verbindung mit der Hundesteuersatzung vom 27.11.2000 eine Hundesteuer als Gemeindesteuer.

##### Steuersatz

Die Steuer beträgt im Haushaltsjahr für jeden ersten Hund 75,- EURO. Hält ein Hundehalter im Stadtgebiet mehrere Hunde, so erhöht sich der geltende Steuersatz für den zweiten und jeden weiteren Hund auf das Doppelte.

##### Steuerschuldner

Steuerschuldner ist der Halter eines Hundes. Alle im Haushalt gehaltenen Hunde gelten als vom Halter gemeinsam gehalten.

##### Hundesteuermarken

Für jeden steuerpflichtigen Hund wird bei der Anmeldung bzw. der ersten Versteuerung von der Stadt eine Hundesteuermarke ausgegeben. Für anzeigepflichtige, jedoch steuerfreie Hunde erfolgt die Ausgabe der Hundesteuermarke, sobald die Anzeige erstattet wurde. Der Hundehalter muss die von ihm gehaltenen, außerhalb des von ihm bewohnten Hauses oder des umfriedeten Grundbesitzes laufenden, anzeigepflichtigen Hunde mit einer gültigen und

sichtbar befestigten Hundesteuermarke versehen. Bei Verlust einer Hundesteuermarke erhebt die Stadt eine Gebühr in Höhe von 10,- EURO.

##### Entstehung der Steuerschuld/Steuerpflicht

Die Steuerschuld für ein Haushaltsjahr entsteht am 1. Januar für jeden an diesem Tag im Stadtgebiet gehaltenen über drei Monate alten Hund. Wird ein Hund erst nach diesem Zeitpunkt drei Monate alt, oder wird ein über drei Monate alter Hund erst nach diesem Zeitpunkt gehalten, so entsteht die Steuerschuld und beginnt die Steuerpflicht am ersten Tag des folgenden Kalendermonats. Die Steuerpflicht endet mit Ablauf des Kalendermonats, in dem die Hundehaltung beendet ist.

##### Anzeigepflicht

Wer im Stadtgebiet einen über drei Monate alten Hund hält, hat dies innerhalb eines Monats nach dem Beginn des Haltens oder nachdem der Hund das steuerpflichtige Alter erreicht hat, der Stadt anzuzeigen.

##### Ordnungswidrigkeiten

Wer vorsätzlich oder leichtfertig der Anzeigepflicht zuwiderhandelt, handelt ordnungswidrig. Die Ordnungswidrigkeit kann mit Geldbuße geahndet werden.

##### Aufforderung zur Anmeldung

An die Hundehalter ergeht hiermit die Aufforderung, die Anmeldung der Hundehaltung bis spätestens 31. Januar 2011 vorzunehmen. Die Aufforderung gilt nicht für Hundehalter, die ihre Verpflichtung bereits erfüllt haben.

##### Zustellung der Bescheide für das Jahr 2011

Die Hundesteuerbescheide wurden zwischen dem 6. und 10. Januar zugestellt. Die Hundesteuer ist innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe des Steuerbescheides zu bezahlen (15. Februar 2011). Bitte zahlen Sie pünktlich, damit Ihnen keine unnötigen Mahngebühren (**mindestens 4,00 Euro**) entstehen!

Sofern eine Einzugsermächtigung erteilt wurde, wird die Hundesteuer zum Fälligkeitstermin abgebucht.

#### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG nach § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz (GrStG)

Für alle Grundsteuerpflichtigen, denen von der Stadt Eppelheim ein Grundsteuerbescheid für das Jahr 2010 zugegangen ist und die im Jahr 2010 **keinen** neuen Grundsteuerbescheid zur Änderung oder Aufhebung der Grundsteuer erhalten haben, wird die Grundsteuer 2011 durch diese öffentliche Bekanntmachung in der Höhe wie 2010 festgesetzt. Sie ist zu den entsprechenden Fälligkeiten wie im Jahr 2010 zu zahlen. Bitte zahlen Sie pünktlich, damit Ihnen keine unnötigen Mahngebühren (mindestens 4,00 Euro) sowie je nach Höhe der Grundsteuerschuld zusätzliche Säumniszuschläge entstehen!

Mit dem Tage dieser öffentlichen Bekanntmachung treten somit die gleichen Rechtswirkungen ein, als wenn den Steuerpflichtigen an diesem Tage ein schriftlicher Grundsteuerbescheid zugegangen wäre.

Gleichzeitig machen wir darauf aufmerksam, dass **bei Änderung der Eigentumsverhältnisse** der Verkäufer gegenüber der Stadt solange Steuerschuldner bleibt, **bis das Finanzamt** einen neuen Grundsteuermessbescheid erlässt, erfahrungsgemäß dauert dies zwischen zwei und vier Monaten. Erst dann kann von der Stadt die Änderung hinsichtlich der Grundsteuerveranlagung nachvollzogen werden. Vereinbarungen im Kaufvertrag bezüglich des Steuerübergangs haben nur privatrechtlichen Charakter und berühren nicht das öffentlich-rechtliche Steuerschuldverhältnis. Bitte beachten Sie dabei auch, dass nach dem Grundsteuergesetz sämtliche Änderungen erst mit Wirkung vom 1.1. des Folgejahres berücksichtigt werden. (Beispiel: Sie veräußern Ihr Grundstück am 20.01.2011 - die Umschreibung auf den neuen Eigentümer erfolgt frühestens zum 01.01.2012.)

Weiterhin möchten wir Sie auf die Möglichkeit des Jahreszahlers hinweisen. Auf Ihren Wunsch wird die Fälligkeit zum 1. Juli des Folgejahres geändert. An diesem Tag wird dann der Jahresbetrag fällig. So können Sie Überweisungs- oder Bankgebühren einsparen.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen wie immer zu den Öffnungszeiten oder unter Tel. 794-217 gerne zur Verfügung.

## Aus dem Ortsgeschehen

Fortsetzung von Seite 1

Sopranistin Gudrun Kohlruss und Tenor Reto Raffael Rosin gaben so manch sahnige „Praline“ zum Besten. Melodien aus dem „Zarewitsch“, dem „Vetter aus Dingsda“, der „Lustigen Witwe“, „Gräfin Mariza“ und der „Fledermaus“ ließen viele der Besucher mit summen.



Das Orchester verzauberte mit dem „Spanischen Marsch“ und „Wiener Blut“.



Belohnt wurden die Künstler durch langanhaltenden Beifall und der Forderung nach zwei Zugaben.

## Jugendfeuerwehr



### Weihnachtsbaum-Aktion 2011 erfolgreich

Am Samstag, 8. Januar 2011, wurde in Eppelheim wieder die Weihnachtsbaumabholaktion von der Jugendfeuerwehr Eppelheim durchgeführt. Ca. 60 Helfer der Jugendfeuerwehr, der Aktiven Wehr und einige freiwillige Helfer haben Eppelheim an diesem Wochenende von den alten Weihnachtsbäumen befreit. Die Jugendfeuerwehr dankt den Bürgerinnen und Bürgern von Eppelheim für ihr Entgegenkommen und auch die zahlreichen Spenden. Besonders bedanken möchten wir uns bei den Unternehmen Fa. Schuhmacher und Fa. Orth für die zur Verfügung Stellung von großen LKWs und bei der Fa. Holz und Stein für die Abnahme der Tannenbäume. Insbesondere haben Uwe Schuhmacher, Holger Kroner und Gunther Orth durch ihre tatkräftige Unterstützung wieder zum erfolgreichen Ablauf mit beigetragen. Für alle Mitwirkenden war die Tätigkeit über ca. 8 Stunden schon

eine große Herausforderung, die aber von allen gut gemeistert wurde. Auch die ca. 25 Mitglieder der Jugendfeuerwehr haben sehr fleißig mitgearbeitet. Danken möchten wir auch den guten Geistern im Feuerwehrhaus, welche den ganzen Tag für warme Getränke und Verpflegung gesorgt haben.

Die Einnahmen aus der Christbaumaktion werden von der Jugendfeuerwehr für Freizeitaktionen und notwendige Beschaffungen genutzt. Für 2011 ist die Anschaffung eines neuen Mannschaftszeltes vorgesehen, damit die Mitglieder der Jugendfeuerwehr auch weiterhin an Zeltlagern teilnehmen können.

Die Übungsstunden der Jugendfeuerwehr finden jeweils am Dienstag zwischen 18:30 und 20:00 Uhr im Feuerwehrhaus statt. Teilnehmen können Jugendliche aus Eppelheim im Alter zwischen 10 und 18 Jahren.



### Zu verschenken

Lfd. Nr. 1457 / Tel. 76 47 99

Umzugskartons

Haben Sie als Eppelheimer Bürger ebenfalls Gegenstände zu verschenken, schreiben Sie uns eine E-Mail oder rufen Sie kurz an. Dann werden Ihre Gegenstände hier veröffentlicht. **Tel. 794-401 oder E-Mail eppelheimernachrichten@eppelheim.de**

### Geburtstage in der kommenden Woche

#### Montag, 17. Januar

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Margarete Gottfried | 70 Jahre |
| Rosemarie Predikant | 70 Jahre |
| Helmut Sauer        | 70 Jahre |

#### Dienstag, 18. Januar

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Karl-Friedrich Dubinsky | 80 Jahre |
| Maria Huber             | 78 Jahre |
| Sezen Bulca             | 72 Jahre |

#### Mittwoch, 19. Januar

|                |          |
|----------------|----------|
| Luise Verheyen | 72 Jahre |
|----------------|----------|

#### Donnerstag, 20. Januar

|                  |          |
|------------------|----------|
| Rainer Knirsch   | 79 Jahre |
| Manfred Scheidel | 79 Jahre |
| Horst Weber      | 71 Jahre |

#### Samstag, 22. Januar

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Dr. Karl Keller   | 89 Jahre |
| Erwin Dunsch      | 88 Jahre |
| Elfriede Wiest    | 82 Jahre |
| Günter Derzenbach | 80 Jahre |
| Ingeburg Schmitt  | 80 Jahre |
| Theodor Reidel    | 76 Jahre |
| Gerta Böhm        | 73 Jahre |
| Paul Treiber      | 72 Jahre |
| Konrad Jansen     | 70 Jahre |

#### Sonntag, 23. Januar

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Adelheid Münch       | 72 Jahre |
| Hildegard Christmann | 70 Jahre |

**Herzlichen Glückwunsch!**

## Veranstaltungen der Stadt

# Musikalische Komödie in Eppelheim



**Fr. 28. Januar 2011, 20 Uhr**

**Schöne Überraschung  
mit Volker Brandt u.a.**

Die einzigartige Unterhaltungs-Show  
Showgirls - Legenden - Comedy - Tanz - Variété - Musical

# Las Vegas Starlight



**E P P E L H E I M  
RUDLF-WILD-HALLE  
SO, 13.02.2011, 19 UHR**

**Weitere Infos & Vorverkauf:**  
Rathaus Eppelheim,  
Telefon 06221 794-402 oder -403



## Senioren

### Seniorenzentrum Haus Edelberg

**Der Höhepunkt in der diesjährigen Adventszeit war die Bewohner-Weihnachtsfeier im Senioren-Zentrum Haus Edelberg.**

In dem bis auf den letzten Platz gefüllten Hausrestaurant, herrschte von Beginn an eine vorweihnachtliche Stimmung.

Herr Jörg Israel eröffnete die Weihnachtsfeier und begrüßte die anwesenden Bewohner, Angehörigen und Ehrengäste: Herrn Wipp, Geschäftsführer der Haus-Edelberg Dienstleistungsgesellschaft für Senioren mbH, Herrn Dieter Mörlein, Bürgermeister, Frau Lilli, Künstlerin, Frau Jaschinsky, Apothekerin der Central Apotheke Eppelheim, sowie alle ehrenamtlichen Mitarbeiter.

Für die musikalische Unterhaltung sorgte Frau Inka Gietz am Keyboard. Mit einer Soloeinlage überraschten uns unsere Altenpflegegeschülerin Frau Desiree Quaty (Horn) und unsere Pflegefachkraft Herr Elmar Schuster (Trompete).

Herr Israel nutzte die Gelegenheit Herrn Mörlein, Frau Lilli, den ehrenamtlichen Mitarbeitern und den Mitarbeitern des Hauses für Ihr Engagement zu danken.

Zu Abschluss gab es ein festliches 3-Gänge Menü, zubereitet durch Herrn Markowsky, Küchenleiter im Haus Edelberg.

Alle anwesenden Bewohner und Gäste bedankten sich für den sehr gelungenen Nachmittag.



v.l.: Bürgermeister Dieter Mörlein, Sarah Geppert, Pflegedienstleitung, Jörg Israel, Leiter des Seniorenzentrums Haus Edelberg

## Akademie für Ältere



**Veranstaltungen vom 17. bis 21. Januar 2011**

**Montag, 17. Januar:**

11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Siegfried Eschborn, Die Zeit der Staufer - Diavortrag, 13:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerlinde Horsch, Europäische Landschaftsmalerei - Vortrag, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Martin Bauer, Von Platon zu Heidegger

**Dienstag, 18. Januar:**

09:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Regina Umland, Tycho Brahe, Vortrag, 11:15 Uhr Bergheimer Straße 76, Hans Th. Flory, Maßlosigkeit, Die Maßlosigkeit der Kunst, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Werner Laessing, Franz Schupp, Frank Tischer, Aktuelle Politik 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerlinde Horsch, Philosophie in Spanien, Einfluss der antiken und arabischen Philosophie in Spanien - Averroes u.a.

**Mittwoch, 19. Januar:**

11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Hildegard Offermann, Magna Graecia - Diavortrag, 13:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerlinde Horsch, Die Zeit der Staufer - Die Zeit der frühen Staufer, Vortrag mit Filmvorführung, 13:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Hildegard Offermann, Umbrien, Vorbesprechung, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Rolf-Dieter Wirsching, Streifzüge durch eine faszinierende Wissenschaft, 15:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Lothar Weis, Auf den Spuren der Jakobspilger - Auf Pilgerwegen nach Santiago de Compostela. Referentin Hildegard Offermann, Dia-

vortrag, 18:00 Uhr Heidelberg, Vossstraße 2, Dr. Thomas Röske, Besuche in Ausstellungen und Museen, Sonderausstellung „Klassiker der Sammlung“ und Josef Forster“

#### Donnerstag, 20. Januar:

09:00 Uhr Karlstor Stauwehr Stadtseite, Günter Mock, Klaus Ihrig Heiligenberg, 11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Hildegard Offermann, Arabische Kunst - Diavortrag, 11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Günter Krahn, Beratungs- und Informationstag Computeranfänger, Beratung für Computeranfänger, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Ingrid Nielsen, Dänemark: Radeln entlang der Kattegattküste, Sejeröbucht und Isefjord, Vorbesprechung, 14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Hildegard Offermann, Arabische Kunst - Diavortrag, 15:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Klaus Unger, Zypern, Diavortrag

#### Freitag, 21. Januar:

07:30 Uhr Hbf-HD Informationspavillon, Gerlinde Horsch, Europäische Kulturmetropole Ruhr: Essen, Wuppertal, Hagen, 10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dieter König, Wissen unserer Zeit, Das Rätsel Zeit, 10:15 Uhr Hbf-HD Bahnhofshalle, Waltraud Wettstein, Heidelberger Schloss und Apothekenmuseum.  
Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! **Internet: www.akademie-fuer-aeltere.de**

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

Homepage: [www.ekieppelheim.de](http://www.ekieppelheim.de) Tel.: 76 00 27

E-mail: [pfarramt@ekieppelheim.de](mailto:pfarramt@ekieppelheim.de)



#### Unsere Kirche ist offen:

Mo - Fr 10-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr

#### Öffnungszeiten des Pfarramtsbüros:

Mo, Di, Mi, Fr 10-12 Uhr  
Mo, Do 16-18 Uhr

#### Kirchliche Nachrichten

|    |        |              |   |
|----|--------|--------------|---|
| Fr | 14.01. | 16.00        | Picco-Paulis (Kindergruppe für Grundschüler): „Wir gestalten Figuren aus Ton“ |
|    |        | 18.00        | Teestube: Disco   |
|    |        | 18.30        | Kirchenchor   |
|    |        | 20.00        | Singkreis   |
| So | 16.01. | <b>10.00</b> | <b>Gottesdienst mit Taufe von Hannah Textor</b>                               |
|    |        |              | <b>Pfr. Schilling</b>   |
|    |        | 20.30        | Meditation  |
| Mo | 17.01. | 18.00        | Werkkreis   |
| Di | 18.01. | 18.00        | Ökumenischer Bibelgesprächskreis  |
|    |        | 19.00        | Teamerrunde der Jugendleiter  |
|    |        | 20.00        | Männerrunde „Franz von Assisi“ ein Abend mit Pfarrer Brandt                   |
| Mi | 19.01. | 10-11.30     | Krabbelgruppe   |
|    |        | 15-18        | kein Konfi-Unterricht   |
|    |        | 18.00        | Frauenkreis   |
|    |        | <b>19.00</b> | <b>Abendandacht</b>   |
|    |        | 20.00        | Posaunenchor  |
| Do | 20.01. | 14.00        | Senioren-Treff  |
|    |        | 16.00        | Sing- und Spielgruppe   |
|    |        | 19.30        | Kirchengemeinderatssitzung  |
| Fr | 21.01. | 16.00        | Picco-Paulis (Kindergruppe für Grundschüler): „Wir bemalen unsere Tonfiguren“ |
|    |        | 18.00        | Teestube  |
|    |        | 18.30        | Kirchenchor   |
|    |        | 20.00        | Singkreis   |
| Sa | 22.01. | 10-14.30     | Konfi-Tag „Intakt“  |

#### Wochenspruch: Joh. 1,17:

**Das Gesetz ist durch Mose gegeben; die Gnade und Wahrheit ist durch Jesus Christus geworden.**

#### Faschingsferien: Kinderfreizeit im Odenwald

Die Evangelischen Kirchengemeinden Eppelheim und Plankstadt bieten in den Faschingsferien 2011 eine sechstägige Freizeit für Kinder im Alter von 8-12 Jahren an. Sie findet statt im Markusheim in Obermumbach/Odenwald; der Termin ist So., 6.3. bis Fr., 11.3.2011. Anmeldeformular gibt es in den beiden Evang. Pfarrämtern in Eppelheim (Hauptstr. 56; Tel. 76 00 27) und Plankstadt (Schwetzing Str. 3; Tel. 06202-21565). Ein Vortreffen wird am Mi., 16.2. um 18.30 Uhr im Ev. Gemeindehaus Eppelheim stattfin-

den. Weitere Infos bei Stephanie Kögel, Tel. 76 90 19.

#### Stationengottesdienst mit Taferinnerung am 30. Januar 2011 um 11.00 Uhr

Die Taufe gilt für das ganze Leben. Niemand kann sie rückgängig machen. Das JA Gottes zu dem oder der Getauften ist unauflöslich. Es ist gut, wenn sich die Getauften an ihre Taufe erinnern und schon als Kind das Wunder der Taufe begreifen lernen. Daher wollen wir in der Pauluskirche am 30. Januar 2011 um 11.00 Uhr einen Taferinnerungsgottesdienst feiern. An verschiedenen Stationen sind „Große & Kleine“ eingeladen, dass Wunder der Taufe zu erleben. Besonders eingeladen sind getaufte Kinder mit ihren Eltern, Paten, Großeltern ... Auch die Kinder, die noch nicht getauft sind, sind selbstverständlich herzlich willkommen. Es wäre schön, wenn die Kinder ihre Taufkerze mitbringen könnten. Weitere Informationen erhalten Sie im Pfarramt (Tel.: 76 00 27) oder bei Pfarrer Detlev Schilling (Tel.: 76 00 28).

#### Faschingsferien: Kinderfreizeit im Odenwald

Die Evangelischen Kirchengemeinden Eppelheim und Plankstadt bieten in den Faschingsferien 2011 eine sechstägige Freizeit für Kinder im Alter von 8-12 Jahren an. Sie findet statt im Markusheim in Obermumbach/Odenwald; der Termin ist So., 6.3. bis Fr., 11.3.2011. Anmeldeformular gibt es in den beiden Evang. Pfarrämtern in Eppelheim (Hauptstr. 56; Tel. 76 00 27) und Plankstadt (Schwetzing Str. 3; Tel. 06202-21565). Ein Vortreffen wird am Mi., 16.2. um 18.30 Uhr im Ev. Gemeindehaus Eppelheim stattfinden. Weitere Infos bei Stephanie Kögel, Tel. 76 90 19. (ro)

#### Weihnachtsfeier beim Kirchenchor

Überall wurden Weihnachtsfeiern angeboten, so auch beim evang. Kirchenchor am 4. Advent im ASV-Clubhaus. Im weihnachtlich geschmückten Saal kamen die Sängerinnen und Sänger zahlreich. Frau Heede begrüßte die Anwesenden, besonders Pfarrer Michael Göbelbecker, Herrn Michael Leideritz und Herrn Peter Rudolf, die Ehrenmitglieder Else Barth und Gisela Fath und die passiven Mitglieder Frau Rühle, Herrn Köhler und Frau Windorfer. Dem Chorleiter wurde ein Umschlag mit „ebbes drin“ überreicht und sie dankte für die vielen Proben und die Mühe, die sich unser Chorleiter Leideritz mit uns macht.

Herr Leideritz begrüßte die Sänger und die passiven Mitglieder und bedankte sich beim Chor, dass sie alle Freitag pünktlich in die Probe kamen und bei den Auftritten in der Kirche immer da waren. Pfarrer Göbelbecker erzählte eine besinnliche Geschichte von einer Kerze und von einem Narren. Er bedankte sich beim Chor, besonders für den guten Zusammenhalt beim Chor.

Frau Stotz überreichte Frau Heede für die geleistete Arbeit einen Blumenstrauß und dann gab es für jeden ein wunderbares Essen. Auch wurde bei dieser Feier Mohamed Shehata gedacht und Frau Shehata spendierte allen Anwesenden nach dem Essen ein Eis. So verbrachten wir gemütliche Stunden und beim Heimgehen erhielt jeder Anwesende eine Flasche Sekt.

#### Katholische Kirche

Tel.: 76 33 23 Fax: 76 43 02

Homepage: [www.se-chr.de](http://www.se-chr.de)

E-Mail: [stjoseph@se-chr.de](mailto:stjoseph@se-chr.de)

#### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mo-Fr: 10-12 Uhr Di: 16-18 Uhr Mi: 14-17 Uhr



Gottesdiensttermine in der Seelsorgeeinheit Christophorus

#### Eppelheim

|     |        |       |                           |
|-----|--------|-------|---------------------------|
| Sa. | 15.01. | 08.00 | Laudes (Josephskirche)    |
| So. | 16.01. | 09.30 | Hl. Messe                 |
| Di. | 18.01. | 08.30 | Hl. Messe (Josephskirche) |
|     |        | 18.00 | Rosenkranzgebet           |
| Mi. | 19.01. | 10.00 | Hl. Messe (Haus Edelberg) |

#### Pfaffengrund

|     |        |       |           |
|-----|--------|-------|-----------|
| Sa. | 15.01. | 18.00 | Hl. Messe |
|-----|--------|-------|-----------|

#### Wieblingen

|     |        |       |           |
|-----|--------|-------|-----------|
| So. | 16.01. | 11.00 | Hl. Messe |
|-----|--------|-------|-----------|

#### Treffpunkte

|     |        |       |                                       |
|-----|--------|-------|---------------------------------------|
| Mo. | 17.01. | 10.30 | Krabbelgruppe „Die wilden Küken“ (FH) |
|     |        | 18.30 | Gymnastik der Frauen (FH)             |
| Di. | 18.01. | 14.00 | Treffen der Senioren (FH)             |
| Do. | 20.01. | 16.00 | Ministrantenstunde (St. Luitgard)     |
|     |        | 20.00 | Kirchenchor (FH)                      |

Die „Stallhasen“ laden ein zu ihrem

# 16. Flohmarkt

**S a m s t a g, den 29. Januar 2011**

**14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

**Ernst-Knoll-Halle, Eppelheim**  
(zwischen Rhein-Neckar-Halle und Hallenbad/Kegelhalle)

# Rund ums Kind

Standgebühr: € 7,00 (Tische sind vorhanden)  
Ständer: € 2,00

Anmeldung bei:

Ulrike Ripper, Tel.: **06221-76 67 16**

Die Stallhasen-Eltern sorgen dafür, dass niemand hungrig oder durstig nach Hause gehen muss.

Ein Teil des Erlöses ist für einen wohltätigen Zweck bestimmt.

Die Kindergruppe „Stallhasen“ der Pfarrei St. Joseph, Eppelheim

## Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e. V.

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56, statt.

### Jehovas Zeugen

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichssaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

#### Wöchentliche Zusammenkünfte:

Mittwoch: 18.45 Uhr Donnerstag: 18.55 Uhr Freitag: 18.45 Uhr  
Samstag: 16.30 Uhr Sonntag: 10 Uhr und 17 Uhr

## Schulen und Kinderbetreuung

### Friedrich-Ebert-Schule



### Die 2b bei Zahnärztin Moini zu Besuch

Vor kurzem waren wir mit unserer Klasse in der Zahnarztpraxis von Frau Moini in der Eppelheimer Hauptstraße. Wir haben die Instrumente ausprobiert. Das war schön. Sie hat uns die Bohrer gezeigt. **Marie** Wir durften viele Sachen ausprobieren. Es gab Kaugummi, die echt lecker waren. Wir bekamen Gutscheine für eine Zahnreinigung, jeder einen. Wir haben Fragen gestellt, die nicht einfach waren, z.B. wie viele Instrumente haben Sie? Es waren nette Leute, sie hießen: Dr. Afscheh Moini und Fr. Mariam Sadeghi. **Selma** Dann hat sie geschaut, ob wir die Zähne gut geputzt haben, in dem sie ein lilanes Zeug auf die Zähne gemacht hat. **Sara** Testergebnis rosa - Zähne gesund. Testergebnis blau - Zähne ungesund. Nach dem Test sind wir in die Schule zurück. Es hat Spaß gemacht. **Christopher** Vielen Dank an Frau Dr. Moini und Ihr Team, dass wir so viel über gesunde Zähne lernen konnten!



## Neuapostolische Kirche



Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg,  
Eppelheim/HD-Pfaffengrund  
Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund,  
Gemeindevorsteher Telefon 76 03 63, www.nak-heidelberg.de, www.nak4you.de

|     |        |       |  |
|-----|--------|-------|--|
| So. | 16.01. | 09.30 | Gottesdienst durch Bezirksältesten Gerd Merkel in Heidelberg, Werderstr. 7               |
|     |        | 10.00 | Kindergottesdienst durch Bezirkevan-gelist Klaus Egolf in HD-Wieblingen, Sandwingert 103 |
| Di. | 18.01. | 20.00 | Bezirkschorprobe in Heidelberg, Werderstr. 7   |
| Do. | 20.01. | 20.00 | Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103   |
| Fr. | 21.01. | 20.00 | Jugendabend in HD-Wieblingen, Sandwingert 103  |
| So. | 23.01. | 09.30 | Gottesdienst in HD-Pfaffengrund, Buschgewann 30  |
|     |        | 15.00 | parallel Kindergottesdienst Senioren laden die Jugend ein in Heidelberg, Werderstr. 7    |
| Mo. | 24.01. | 20.00 | Probe Bezirksorchester in Heidelberg, Werderstr.7  |
| Do. | 27.01. | 20.00 | Gottesdienst in HD-Wieblingen, Sandwingert 103   |

### Nachbarschaftshilfe der Kirchlichen Sozialstation Eppelheim in guten Händen sein

Wenn Sie Hilfe oder Unterstützung in verschiedenen Lebenslagen brauchen, rufen die uns an



**Nachbarschaftshilfe**  
Peter-Böhm-Str. 48/2,  
69214 Eppelheim,  
Tel: 7 56 94 17 oder 76 38 32



## Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

### Lust am Lesen - Merit Störck gewinnt Vorlesewettbewerb am Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasium

Auch in diesem Jahr hieß Elisabeth Klett, Leiterin der Eppelheimer Stadtbücherei, die rund 90 Schüler der sechsten Jahrgangsstufe des DBG zum Vorlesewettbewerb des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels in den Räumen ihrer Bibliothek willkommen. Dort sollte von der aus den Deutschlehrerinnen Brunhilde Völmeke-Keller, Cornelia Hensel, Hedwig Hildebrandt und Brigitte Berken sowie Elisabeth Klett bestehenden Jury der beste Vorleser aus den sechsten Klassen des DBG gekürt werden. Zuvor hatte jede der drei sechsten Klassen in einem klasseninternen Wettbewerb ihre zwei Favoriten gewählt, die sich nun miteinander messen sollten. Während die Kandidaten traditionellerweise in einer ersten Runde des Wettbewerbs ein von ihnen selbst ausgewähltes Buch vorstelen und eine ihnen bekannte Textstelle daraus vorlesen, geht es in der zweiten Runde darum, eine fremde Passage aus einem von der Jury vorgelegten Kinder- und Jugendbuch vorzutragen. Aus-

gewählt worden war hierfür die Geschichte „Fatima oder die Befreiung der Träume“ aus Rafik Schamis Buch „Der Kameltreiber von Heidelberg“. Gebannt lauschten die Sechstklässler der spannenden Geschichte, die ihnen die Konkurrenten abschnittsweise vortragen: Ein unheimlicher Schlossherr versucht, seinen Angestellten die Träume zu stehlen. Fatima, deren Bruder seine Träume an den Schlossherrn verloren hat, macht sich auf den Weg ins Schloss, um nicht nur ein Goldstück für ihre Familie zu verdienen, sondern auch alle Träume aus dem verbotenen Zimmer zu befreien. Am Ende gelingt es ihr, den seltsamen Schlossherrn zu überlisten.

Alle sechs Teilnehmer des Vorlesewettbewerbs freuten sich neben dem großen Applaus ihrer Mitschüler über ein Buchgeschenk. Die strahlende Gewinnerin Merit Störck aus der Klasse 6b, die in der ersten Runde aus Cornelia Funkes „Hände weg vom Mississippi“ gelesen hatte, erhielt außerdem eine Urkunde und darf das DBG in den nächsten Wochen auf Kreisebene vertreten. Zweitplatzierte wurde Vivian Haendly aus der Klasse 6a.

An dem über 50jährigen Wettbewerb des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels beteiligen sich alljährlich fast 700 000 Schüler und Schülerinnen. Eine gute Gelegenheit für alle Vorleser und Gäste, Einblick in aktuelle Kinder- und Jugendbücher zu bekommen.



Text: Britta Kilz, Foto: Brunhilde Völmeke-Keller

## Musikschule



### Lehrerkonzert mit leichten beschwingten Melodien

Die erste diesjährige Veranstaltung mit Lehrern der Musikschule findet am **Sonntag, dem 23. Januar 2011, 17.00 Uhr** in der Musikschule Schwetzingen, Mannheimer Str. 29 statt.

Birgit Amail-Funk und Elena Spitzner mit jeweils Gesang und Klavier sowie Astrid Bohm-Franz und Angela vom Hoff für Gesang spielen u. a. Werke von W. A. Mozart, K. Weill, G. Rossini, G. Donizetti, N. Dostal, C. Millöcker, J. Strauß und O. Nicolai.

Die Lehrerinnen haben ein abwechslungsreiches Programm ausgewählt. Dazu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen.

Karten zu EUR 6,50 sind im Sekretariat der Musikschule Schwetzingen, Mannheimer Str. 29 (Tel.: 06202/5777980) sowie an der Tageskasse ab 16.15 Uhr erhältlich. Schüler haben freien Eintritt.

## Umwelt und Natur

### KliBA

### Energieberatung – ein Service Ihrer Stadt Eppelheim

Die KliBA bietet Informationen über

- Zeitgemäße Wärmedämmung
- Heizung und Warmwasser



- Lüftung
- Altbausanierung
- Förderprogramme
- Wärmepass
- Stromsparmaßnahmen
- Erneuerbare Energie
- Passivhausbauweise

Der KliBA-Energieberater Thomas Hennig ist regelmäßig für Sie im Rathaus vor Ort – natürlich kostenlos und unverbindlich.

Rufen Sie uns einfach an oder vereinbaren Sie einen Termin für die nächste Beratung im Rathaus Eppelheim, Zimmer 36, 2. OG, am Mittwoch, den 26.01.2011, zwischen 16:30 und 18:30 Uhr. Telefon 794603 (Herr Peter Schmitt), E-Mail: p.schmitt@eppelheim.de. Nutzen Sie die kostenlose Serviceleistung Ihrer Kommune!

### Aktuelle Wasserwerte in Eppelheim.

Die regelmäßigen Analysen des Eppelheimer Trinkwassers zeigen auch in diesem Jahr keine Auffälligkeiten. Alle behördlich festgelegten Grenzwerte der Trinkwasserverordnung werden unterschritten. Zusätzlich zu den periodischen Untersuchungen der Rohwässer der beiden Trinkwasser Förderbrunnen im Wasserwerk werden insgesamt 93 Parameter im abgegebenen Trinkwasser untersucht. Hier einige ausgewählte Werte:

Gesamthärte 23,5 °dH  
pH Wert 7,2  
Nitrat 25,4 mg/l  
Magnesium 22,9 mg/l  
Calcium 130,4 mg/l  
Natrium 17,7 mg/l



## Parteien

FDP [www.fdp-eppelheim.de](http://www.fdp-eppelheim.de)

**FDP**  
Die Liberalen

Der Ortsverband lädt alle interessierten

Mitbürger/innen zur Liberalen Runde der FDP am **19.01.2011, 19.30 Uhr im Gasthaus Adler, Rudolf Wild-Str. 8**, ein.

Diskutieren Sie mit uns am FDP-Stammtisch, kommen Sie ins Gespräch mit uns über die Landtagswahl am 27. März, stellen sie Fragen! Wir freuen uns auf Sie!"

## Vereine und Verbände

### ASV/DJK Fußball



Die SG ASV/DJK  
Jugendfußballabteilung lädt ein zum  
Bambini und F-Jugend Spieltag am  
Sonntag, den 23.01.2011  
in der Eppelheimer Rhein-Neckar-Halle  
von 8.30 Uhr bis ca. 17.30 Uhr.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Über einen Besuch und lautstarker Unterstützung würden sich die Kinder sowie die Jugendabteilung sehr freuen.

Selbstverständlich stehen Trainer und Betreuer für Fragen und Informationen gerne zur Verfügung.

## Erstes Mitternachts-Fußball-Hallenturnier der SG ASV/DJK Eppelheim für Aktive Seniorenmannschaften

Am kommenden **Freitag, dem 14. Januar**, veranstaltet die Spielgemeinschaft ASV/DJK Eppelheim ihr **12. Fußballturnier für Seniorenmannschaften**. Zugleich ist diese Sportveranstaltung das **erste Mitternachtsturnier**, das um 17.00 Uhr beginnt und nach Mitternacht gegen 1.00 Uhr endet.

17 namhafte Mannschaften aus dem Raum Heidelberg – Mannheim kämpfen in 4 Gruppen um den Wanderpokal der Stadt Eppelheim.

Es sind spannende und interessante Begegnungen zu erwarten. Für kalte und warme Speisen und frische Getränke ist den ganzen Abend über bestens gesorgt.

Alle Freunde des spannenden Fußballs werden auf ihre Kosten kommen und eine schöne „Nacht des Sports“ in der Rhein-Neckar-Halle erleben.

### B-Jugend

Zum Sorgenkind entwickelte sich die B-Jugend im Laufe der Vorrunde. Doch wen wundert's?

Die Mannschaft musste letzte Saison Anfang des Jahres abgemeldet werden und so hatte der ältere 1994er Jahrgang einen Trainingsrückstand und mangelnde Spielpraxis aufzuholen.

Ebenso wirkte sich der mangelnde Trainingsbesuch in den Sommerferien besonders auf unser Team aus. Mit insgesamt 10 Neuzugängen bzw. Rückkehrern war eine wichtige Aufgabe der Trainer und Betreuer, fast die Hälfte des Kaders neu zu integrieren.

Die ersten 4 Spiele wurden ziemlich klar verloren (6:1 in Bammental, 7:2 bei der FT Kirchheim, 1:4 gegen Mühlhausen/Dielheim/Rettigheim 2 und 5:1 im Pokalspiel beim VfB Eberbach). Doch das erste Heimspiel zeigte, dass Eppelheim in der Staffel mit einigen Gegnern mithalten kann und manchmal auch ein Quäntchen Glück notwendig ist, um ein Spiel zu gewinnen. Nach einer Überlegenheit in der zweiten Halbzeit mussten wir in den letzten 10 Minuten 3 Tore hinnehmen.

Beim zweiten Heimspiel gegen TB Rohrbach/Boxberg konnte die B-Jugend endlich ihr Leistungsvermögen abrufen und schaffte gegen den Aufstiegs-kandidaten nach zweimaliger Führung ein 3:3 Unentschieden, das für den Gast eher schmeichelhaft war, weil der Ausgleich mit dem Schlusspfiff erzielt wurde.

Einen Dämpfer beim 6:2 in Meckesheim steckte die Elf gut weg und verbuchte in den nächsten 3 Spielen 9 Punkte auf das Habenkonto. Beim Lokalderby in Pfaffengrund, das schon im Vorfeld emotional durch Spielerwechsel von und nach dort hochgekocht war, entwickelte sich bei sehr gutem Besuch ein zerfahrenes Spiel. Die etwas bessere Spielanlage und der Führungstreffer unsererseits sowie etwas Glück verhalfen uns zu einem 0:2 Auswärtssieg. Die Heimspiele gegen den VfB Rauenberg und die SG St Leon/Rot 2 konnten 3:1 bzw. 4:1 gewonnen werden und entfachten ein Fünkchen von Aufstieghoffnungen.

Diese wurden jäh bei der SpVgg Baiertal und gegen den TSV Wieblingen (6:1 und 2:4) zerschlagen, und so müssen unsere B-Junioren wegen der witterungsbedingten Spielabsagen im Dezember mit 10 Punkten nach 10 Spielen auf dem 9. Platz (von 12) überwintern.

Leider fallen einige Spieler immer wieder durch Ausschreitungen und Beleidigungen auf und ein Trainer wird aufhören. Nach der Wechselfrist wird es personelle Änderungen im Trainer- und Spielerbereich geben. Erfahrungsgemäß läuft es in der Rückrunde besser, vielleicht kann die B-Jugend sich nach oben arbeiten und doch noch an einem Aufstiegsplatz kratzen.

Die Hallensaison bestreitet die B-Jugend mit 1 Mannschaft in einer Staffel mit 12 Mannschaften.

Sinan Bulut, Stefan Huber, Pierre Örum

### F1 Jugend

Am 27.11.10 hatten wir mit der **F-1** unseren ersten Hallenspieltag im Sportzentrum Nord in Handschuhsheim. Das erste Spiel hatte die **F-1** gegen ASC Neuenheim. Für ein Auftaktspiel waren die Jungs erstaunlich wach und aufmerksam. **Leon** brachte uns nach fünf Minuten durch einen Fernschuss mit 1:0 in Führung, die **Simon** kurze Zeit später auf 2:0 ausbaute. Den Schlusspunkt in diesem Spiel setzte **Leon** mit einem tollen **Fallrückzieher!** Endstand **3:0**. Im zweiten Spiel trafen wir auf den Gastgeber TSV Handschuhsheim. Tolles Zusammenspiel, gutes Zweikampfverhal-

ten und optimale Chancenverwertung führten zu einem **3:0** Sieg. Die Treffer erzielten **Nic** und **Leon 2x**. FC Dossenheim hieß der letzte Gegner am heutigen Tage. In einem abwechslungsreichen und spannenden Spiel sicherte uns kurz vor Ende des Spiels unser jüngster Spieler **Finn** den **1:0** Siegtreffer.

Einen Tag später traten wir mit unserer **F-2** ebenfalls im Sportzentrum Nord in Handschuhsheim an. Auftaktgegner war der FC Dossenheim. Schnell gingen wir mit **3:0** in Führung. Dies sollte jedoch keine Sicherheit geben. Viele Leichtsinnsfehler ermöglichten Dossenheim zwei Tore. Mit Glück konnten wir den Vorsprung über die Zeit retten. Endstand **3:2**. Torschützen waren **Benjamin, Ebou und Simon**. Im zweiten Spiel war ASC Neuenheim der Gegner. Auch hier konnten wir wieder 3 Tore erzielen. Doch in diesem Spiel ließen wir keinen Gegentreffer zu. **3:0** Sieg. Tolle Abwehrleistung!! **Benjamin, Ebou und Amadou** konnten sich in die Torschützenliste eintragen. Zum Abschluss mussten wir gegen den Heidelberger Sportclub antreten. In einem einseitigen Spiel, indem wir klar überlegen waren siegten wir durch Treffer von **Ruben und Ebou 2x** mit **3:0**.

Es war ein **gelungener und erfolgreicher** Auftakt für **beide Mannschaften** in die **Hallenrunde**!! So kanns weiter gehen!

Spielerkader F-1: **Oliver Schlik (Tor), Oliver Auer, Simon Treiber (1 Tor), Nicola Hauk, Maurice Hagemeister, Nic Uebele (1), Finn Münster (1), Luis Steiner, Leon Schlotthauer (4)**.

Spielerkader F-2: **Ruben Freitag (Torwart, 1 Tor), Max Mitskewitsch, Benjamin Rehn (2), Phil Gliatis, Ebou Ceesay (4), Amadou Ceesay (1), Simon Söhner (1), Alexander Brieger**.

**Am 23.01. findet in der Rhein-Neckar-Halle unser F-Jugend-spieltag statt. Beginn ist 13.00 Uhr. Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.**

### ASV Kegeln

#### Spielrunde Badische Mannschaftsmeisterschaften Senioren A

##### 2. Spieltag am 09.01.11 in Karlsruhe

|                    |      |
|--------------------|------|
| Ernst Wolf         | 442  |
| Frank Nöltner      | 429  |
| Hans Bopp          | 466  |
| Miroslav Filipovic | 459  |
| Helmut Vierling    | 413  |
| Robert Partl       | 413  |
| Gesamt:            | 2622 |

### ASV Ringen

#### Bezirksmeisterschaft 2011 in Hemsbach

Am Sonntag, den 09.01.2011 fanden in Hemsbach die Bezirksmeisterschaften grego statt. Der ASV war mit 3 Jugendliche am Start. Für alle 3 war es das erste Turnier. In der D-Jugend ging Umut Sentürk in der Gewichtsklasse bis 33 Kg an den Start. Er hatte 5 Gegner und belegte am Ende den 5. Platz. Mit ein wenig mehr Erfahrung hätte er den 3. Platz erreichen können.

In der C-Jugend hatten wir 2 Starter gemeldet. Lukas Brix startete in der 34 Kg Klasse und belegte dort den 2. Platz. In der Klasse bis 50 Kg ging Dogan Erel für den ASV auf die Matte. Er hatte 4 Teilnehmer in seiner Gewichtsklasse. Gegen Lars Wiegand aus Hemsbach konnte er auf Schulter gewinnen und belegte am Ende den 3. Platz.

Schon am kommenden Samstag geht es weiter. Da starten unsere Ringer in Bruchsal bei den Landsmeisterschaften im Freistil. Da wünschen wir unseren Sportlern viel Erfolg.

### Arbeiterwohlfahrt Eppelheim

#### AWO Metropolregion Rhein Neckar:



#### Jahresprogramm 2011 beschlossen unter dem Motto „Gemeinsam können wir was bewegen“

„Gemeinsam können wir was bewegen“ - dies war die einstimmige Auffassung der Vorsitzenden und Geschäftsführer der AWO Metropolregion bei ihrem letzten Treffen in Neustadt an der Weinstraße. Auf der Tagesordnung der AWO Metropolregion standen der Jah-

resrückblick sowie die Jahresplanung 2011. Das zurückliegende Jahr machte deutlich, dass der Slogan „Gemeinsam können wir was bewegen“ nicht nur auf dem Papier steht, sondern auch in die Tat umgesetzt wurde. In Arbeit ist derzeit ein gemeinsamer Internetauftritt, der bis Mitte des Jahres 2011 frei geschaltet werden soll. Mit diesem Auftritt will man gemeinsam deutlich machen, welche Angebote die AWO Metropolregion den Menschen machen kann. Die AWO Vertreter/innen werden sich auch im Jahre 2011 quer durch das Gebiet der Metropolregion treffen, um sich gegenseitig über die jeweils aktuelle Arbeit und Probleme der Verbände in der Region zu informieren. Man will einander mit Rat und Tat zur Seite stehen, um zu vermeiden, dass jeder das Rad bei bestimmten Fragen und Themen neu erfinden muss. Wer schon Lösungen hat, kann diese dem Nachbarverband zur Verfügung stellen, damit kann man Zeit und Geld sparen und nützlicher zum Wohle unserer Klienten ein setzen.

Ebenso will man wie bisher gemeinsam sozialpolitische Fragen aufgreifen und diese öffentlich zur Diskussion stellen. „So wird das Thema „ÖPNV Sozialticket“ weiterhin auf der Tagesordnung bleiben, so lange bis dieses dicke politische Brett durch gebohrt ist“ berichtet die stellvertretende AWO Kreisvorsitzende Renate Schmidt.

Weitere Themen werden Fragen zur Gesundheitspolitik, der Pflege, Kinder- und Altersarmut sowie jeweils aktuelle sozialpolitischen Fragen innerhalb der Metropolregion Rhein Neckar sein.

In Gesprächen mit den politisch Verantwortlichen in der Metropolregion sollen die jeweils aktuellen Themen auf die Tagesordnung gesetzt werden. „Dies ist ein wichtiger Aspekt, dass hier durch regionale Initiativen unsere Interessen nicht nur alleine auf Kreisebene vertreten werden“, so Elfi Thompson, Vorsitzende der AWO Eppelheim.

## Blaues Kreuz



Die Gruppe des Blauen Kreuzes trifft sich ab sofort wieder im Rathaus, 1. OG, immer dienstags von **19.30 bis 21.30 Uhr**.

Das Blaue Kreuz ist eine Einrichtung der Ev. Stadtmision Heidelberg e.V., Plöck 16-18, 69117 heidelberg, Tel. 14 98 20, E-Mail: suchtberatung@stadtmision-hd.de

## Deutscher Böhmerwaldbund



### Böhmerwäldler starten mit Wäldlerball ins neue Jahr

Der beliebte Wäldlerball findet am 22.01.2011 in der Eppelheimer Rudolf-Wild-Halle statt. Er ist nicht nur ein Treffpunkt für alle Landsleute, sondern auch für alle Tanzbegeisterten. Zum Tanz spielen einmal mehr die „Kleinen Egerländer“ auf, die für zünftige Musik und beste Unterhaltung bekannt sind.

Wo wird noch von 19.00 Uhr an bis weit nach Mitternacht so ausgiebig getanzt?

Aber auch die Kinder- und Jugendgruppen aus Oftersheim und Eppelheim tragen mit Volkstanz- und Showeinlagen zum kurzweiligen Abend bei, ebenso die Bar, die Tombola und das reichhaltige Schmankerl-Angebot.

**Saalöffnung ist um 18.00 Uhr, Beginn der Veranstaltung ist um 19:00 Uhr.**

**Eintritt: EUR 12.00 an der Abendkasse**

**Vorverkauf: EUR 11.00 bei Katharina Strunz, Tel. 76 52 61**

Veranstalter ist der Deutsche Böhmerwaldbund e.V. mit seinen Gruppen in Eppelheim, Plankstadt, Oftersheim, Heidelberg, Ziegelhausen, Leimen, Sandhausen, Meckesheim, Sinsheim, Wiesloch und Dossenheim.

## Eppelheimer Carneval Club



### Zuwachs bei den Goldenen Löwen-Träger des ECC

### Höchste Auszeichnung der Karnevalisten für Melanie Brenner

Bereits mit 8 Jahren startete Melanie Brenner als Gardemädchen in der Jugendgarde ihre Laufbahn im karnevalistischen Garde-

tanz. Mit zunehmendem Alter war sie ununterbrochen auch in der Juniorengarde und dann schließlich in der Aktivengarde aktiv. Und auch bis heute hielt sie dem ECC die Treue und ist nun Mitglied bei den Champagner-Ladys und jedes Jahr weiterhin tänzerisch auf der Bühne aktiv. In der aktuellen Campagne wurde Melanie Brenner in den Kreis der ECC-Elferräte aufgenommen und bei der Eröffnungssitzung im November für 22-jährige Mitgliedschaft beim ECC ausgezeichnet. Dies wurde nun auch vom Verband Badisch-Pfälzischer Karnevalvereine anerkannt und mit der höchsten Auszeichnung für Karnevalisten belohnt. Melanie Brenner wurde am Wochenende in der Speyerer Stadthalle für 22-jährige Tätigkeit im Eppelheimer Carneval Club 1974 e. V. der Goldene Löwe verliehen. Mit einem kräftigen Helau auf die Geehrte und herzlicher Gratulation brachte der Vorstand des ECC seine Freude über die Würdigung zum Ausdruck.

## Eppelheimer Tennisclub



Ich hoffe, Sie sind ähnlich gut in's neue Jahr gerutscht wie ich. Denn wir waren dabei, beim Silvester-Din(n)er im „Jakko's“.

## Kulinarischer Jahresausklang im Jakko's

Es sind schon ein paar Jahre her, dass sich das Clubhaus des ETC schmückte, um seinen Mitgliedern und Gästen einen würdigen Rahmen zur Jahreswende zu bieten. Der neue Clubwirt Gilbert Jakkomuthu hatte sein „Jakko's“ auf Hochglanz poliert und dem Festtag entsprechend die Tische eingedeckt. Zusammen mit seinem Küchenchef stellte er raffinierte Köstlichkeiten zu einem Silvester-Menü zusammen. Nicht verwunderlich war es, dass kurz nach Verteilung der Einladungen auch die letzten Plätze schnell vergeben waren.

Jetzt und hier die Speisenfolge vorzulesen wäre im Nachhinein allen Ferngebliebenen gegenüber unfair – wer am Silvesterabend anwesend war konnte einfach nur genießen. Gilbert hatte nicht zuviel versprochen und eine kulinarische Rakete nach der anderen gezündet. So war denn auch die Zeit bis zum Silvester-Feuerwerk schnell verstrichen. Die ersten Stunden des neuen Jahres wurden bis zum Ende der Silvester-Party zum Tanzen und Abrocken genutzt.

Zufriedenheit konnte man nicht nur bei den Gästen spüren, sondern der Chef des Jakko's selbst war sichtlich mehr als glücklich. Sein Bemühen um zufriedene Gäste hat sich mit dieser Veranstaltung mehr als ausgezahlt. Und das gönne nicht nur ich ihm von ganzem Herzen.

## Neujahrs-Turnier

Sportlich wollen wir das Jahr 2011 beginnen mit dem Neujahrs-Turnier, am **Samstag, 15. Januar um 17 Uhr**. Wir laden alle Mitglieder zu unserem traditionellen Turnier ein. Gespielt werden wieder Doppel mit ständig wechselnden Spielpartnern aller Spielstärken, wobei die Paarungen jeweils nach einer festgesetzten Zeit neu ausgelost werden. Die Formulierung „Turnier“ bezieht sich nur auf die Organisationsform. Im Vordergrund steht auf jeden Fall der Spaß, die Kommunikation und im Anschluss die Geselligkeit. Gerade bei solchen Veranstaltungen ergibt sich eine gute Gelegenheit neue Kontakte zu knüpfen oder Spielpartner für die kommende Freiluftsaison zu finden. Wie schon beim Nikolausturnier ist die Teilnehmerzahl auf 24 begrenzt. Wer sich (noch) nicht traut an dem Turnier teilzunehmen, ist natürlich zum Schnuppern und zum anschließenden gesellschaftlichen Teil im Jakko's herzlich eingeladen. Wie immer haben wir zur Anmeldung eine Teilnehmerliste an der Infowand ausgehängt, an der Sie sich bitte bis zum 14.1. eintragen sollen.

## Freundeskreis Eppelheim Dammarie-lés-Lys

### Vorschau 2011

#### Samstag, 05. Februar, 19 Uhr

Einladung an Interessierte und Freunde der Städtepartnerschaft Eppelheim-Danmarie lès-Lys  
Jahresbeginn-Treffen „Tati“-Restaurant, HD, Bergheimer Straße 151 / Haltestelle Tram: Betriebshof, P im Landfriedgelände, verbindliche Anmeldung bei Sylvie Beye, Tel. 76 51 01, Fax 76 51 54

#### Freitag-Sonntag, 20.-22. Mai

10. Deutsch-französisches Wochenende an der Mosel, Unterkunft

Central Hotel in Traben-Trarbach

**Freitag:** Anfahrt im Pkw, Abendessen im Hotel

**Samstag:** Schifffahrt nach Bernkastel-Kues, Weinprobe mit Imbiss in Bernkastel, Bus-Rückfahrt zum Hotel, Abendessen im Hotel

**Sonntag:** vormittags Abfahrt nach Trier (Pkw), Stadtführung, nach dem Mittagessen Heimfahrt.

Kosten für Aufenthalt, Verköstigung, Schifffahrt, Bus und Stadtführung pro Person 240 Euro im DZ, 250 Euro EZ.

Programm und verbindliche Anmeldung bis Ende Februar bei Margret Wiegand (Tel./Fax 75 80 77)

Weitere Termine: siehe Eppelheimer Nachrichten 2011. Gäste sind stets willkommen.

## Keglerverein 1962 Eppelheim

### Eppelheimer Kegel-AS wird 75



Der seit 1956 über mehr als drei Jahrzehnte erfolgreichste Eppelheimer Kegler Dieter Zieher feiert am 15.01.2011 nun seinen 75. Geburtstag, den wir mit vielen seiner Glanztaten schmücken möchten. Denn ihm konnten auf der VEREINS-BEZIRKS- und DEUTSCHLAND-Ebene nur die Allerbesten auf dem Kegelparkett widerstehen. Was auch seine bestechende Erfolgsbilanz belegt.

Im allernächsten Nahbereich des KV.1962 Eppelheim erkegelte er sich bei den Herren 11 Titel und 5 Medallien. In den Altersklassen A- und B-Senioren 15 Titel. In der nächsten Stufe auch unter den Betriebsfremden im Bezirk Heidelberg u. Umgebung konnte Dieter Zieher bei den Einzel-Meisterschaften der Herren und Altersklassen insgesamt 20 Titel und 9 Medallien bis zu seinem 70. abräumen. Im BADEN-Bereich wurden 20 Titel und 15 Platzierungen im Einzel, und mit den Mannschaften in allen Bereichen 35 Titelgewinne und dazu 17 Plätze 1-3 zur Erfolgsbeute raufgesattelt. Dann kam die Deutschland Etage. Der er allein für sich 9. Goldige, 8 Silberige, und 7 Bronzene erkegelte. Und mit den Teams im Pokal, der Vereins- und Club-Bundesliga mit seinem Vollkugelclub noch 25 Erste und 18 Zweite und 5 Dritte Riesenhits. Darüberhinaus prägte er Nicht nur die Vereins- und Clubligen Nur mit dem Vollkugelclub mit den 122 +288 Liga-Einsätzen. Sondern, ihm Dieter Zieher gelang auch am 27.09.1975 in einem offiziellen Bundesligagefecht mit dem Hemsbacher Club als ALLERERSTEM im DKB-Bereich (der damals noch so hieß) der legendäre erste „Schallmauerdruchbruch (RNZ) der auf 1015 landete. Mit mehr als 60 nachfolgenden, die damals noch zur Seltenheit zählten bis 1996 mit der BL-Bereitschaft damit Schluss war. Bei einem extrem guten guten Höhenflug 1979 gelangen ihm gar 1096 mit seinen 200 herausgerollten Kugeln. Und dies ZIEHERSCHE-Rekordmarke sollte auch fast 10 Jahre nicht geknackt werden. Auf der WELT-Ebene erzielte als 26-facher National-Kegler bei den 8 WM-Teilnahmen 13 WM-Medallien (5xGold, 4xSilber, 4x Bronze). Und zusammen mit seinem Clubkameraden Theo Holzmann galten sie fast unschlagbar als 3-fache PAAR-WELTMEISTER. Und bei den Donau- und Europapokal-Wettbewerben der Landesmeister- oder Vize-Clubs wurden mit dem Vollkugelclub noch 8 Medallien gewinnen auf den stets als guten Club-Mitstreiter und feste Größe im Team, dem Dieter Zieher obendrauf gesattelt. **Viele Glückwünsche zum Ehrentag.** hl.

## SG Poseidon



### Baby- und Kleinkindschwimmen Noch wenige Plätze für Kinder von 1-2 Jahren frei!

Die neu startenden Kurse bis Ostern sind fast komplett ausgebucht, bis auf noch wenige Plätze für Kleinkinder von 1-2 Jahren (Entlis), welche donnerstags vormittags im Eppelheimer Gisela-Mierke Bad von 10.00 -10.30 Uhr stattfinden werden.



Kurzentschlossene interessierte Eltern können sich möglichst umgehend bei Annika Daichendt melden: AnnikaLan-g@ao1.com

Genauere Informationen über die einzelnen Kursangebote sind auf der Homepage (www.sgposeidon.de) unter dem Link „**Baby-schwimmen**“ einzusehen. Ebenso liegen hierzu zu den Geschäftszeiten (Mo+Di 16-18 Uhr) Flyer im Foyer des Hallenbades aus, in denen ebenfalls noch einmal alle wichtigen Informationen aufgeführt sind.

## Nikolausduathlon 2010

Zweimal im Jahr ruft die Stadt Frankfurt die Ausdauersportler aus ganz Deutschland nach Hessen: Im Sommer zum IRONMAN-Germany und im Winter zum Nikolaus- Crossduathlon. Wie immer folgten einige Triathleten der SG Poseidon Eppelheim dem Ruf des diesjährigen Winterspektakels. Nadine **Bucci, Lisa Maria Hirschfeld, Peter Strezyk, Patrick Dohm, Mathias Daichendt und Hartwig Rausch** stellten sich der Herausforderung in der Nebensaison. Nachdem sich die Main-Metropole im letzten Jahr von der „schmutzigsten“ Seite gezeigt hatte, sollte es in diesem Jahr eine durchgehend weiße Schneedecke sein, die die Athleten schon beim ersten Laufen über 5km vor erhebliche Schwierigkeiten stellte. Wohl dem, der mit Spikes an den Start ging, manche Dame behielt sie sogar gleich zum Radeln an. Auf der 21km langen Radstrecke bestand die größte Herausforderung nicht im erforderlichen Vortrieb, sondern im tiefen lockeren Schnee einigermassen die Spur zu halten, um nicht vom Rad zu fallen. Manch ein Athlet dachte in der ersten Runde an einen Rennabbruch, aber mit jeder weiteren Runde kamen die Eppelheimer besser mit dem losen Untergrund zurecht. Schmerzvoll war dann noch einmal abschließend die letzte 2,5km lange Runde auf der verschneiten Laufstrecke zu laufen. Die Beine wollten nach der Plagerei auf der kalten Radstrecke einfach nicht mehr so richtig mitmachen und der lose Schnee trug seinen Teil dazu bei. Im Ziel und beim traditionellen gemeinsame Abschlussessen im „Ginnheimer“ Wirtshaus waren die Schmerzen natürlich vergessen und alle Poseidon- Starter/innen fachsimpelten ausgiebig über Taktiken und technische Tricks für den kommenden Ruf nach Frankfurt.

|        | Rang | Name                     | Jg Kl.  | Pl. | Gesamt  |
|--------|------|--------------------------|---------|-----|---------|
| Damen  | 1    | Bucci, Nadine            | 75 TW35 | 1   | 1:39:07 |
|        | 11   | Hirschfelder, Lisa Maria | 91 AKWJ | 1   | 1:57:00 |
| Herren | 6    | Strezyk, Peter           | 81 TM25 | 1   | 1:26:19 |
|        | 10   | Dohm, Patrick            | 78 TM30 | 2   | 1:30:21 |
|        | 22   | Daichendt, Matthias      | 76 TM30 | 4   | 1:36:15 |
|        | 80   | Rausch, Hartwig          | 72 TM35 | 11  | 1:47:34 |

## Skiclub

### Feldbergfahrten

Der Ski-Club Eppelheim bietet am **05.02. und 26.02. Tagesfahrten zum Feldberg** an.

**Nähere Auskünfte und Anmeldung bei Rosi Zimmermann unter Tel.: 76 36 71.**

### Skireise zu Fasching

In der Faschingswoche vom **05. bis zum 12. März 2011** führt die Reise des SCE in das **Skigebiet der Silvretta-Nova**. Dort im österreichischen Hochmontafon können sich die Teilnehmer auf über 100 Pistenkilometern austoben. **Informationen hierzu gibt Hans-Joachim Lenz, Tel.: 76 28 56.**

## Turnverein Eppelheim [www.tve1927.de](http://www.tve1927.de)



### TVE Neujahrsempfang

**Am Sonntag, dem 16. Januar 2011 um 10:30, findet der Neujahrsempfang in der Ph.-Hettinger-Halle statt. Zum Empfang sind alle Mitglieder und Freunde des Vereins herzlich eingeladen.**

### TVE-Ausflug 2011 nach Essen

Von **Freitag, dem 11. Febr. bis Sonntag, dem 13. Febr. 2011**, machen wir eine **Busfahrt in das Ruhrgebiet** mit vielen Programmpunkten, u.a. dem UNESCO-Weltkulturerbe „Zollverein“, Villa Hügel und der Möglichkeit ein Musical zu besuchen. **Weitere Einzelheiten findet man auf der TVE homepage, telef. bei Ingrid Müller Tel. 76 31 16 oder Reiseparadies Tel. 79 69 34.**

**TVE Handball** [www.tv-eppeleheim.de](http://www.tv-eppeleheim.de)**Ergebnisse und Berichte:**

Samstag, 08. Januar 2011

**Landesliga (Männer):** SG Hohensachsen – TVE 34:30 (15:14)**Routine schlägt geschwächten TVE**

Weil das Spiel gegen den TV Eppelheim nachgeholt werden musste, standen sich die beiden Mannschaften schon am 8. Januar gegenüber, und viele fragten sich, wer wohl besser aus der Weihnachtspause ohne größere Trainingseinheiten gekommen war. Der letztlich verdiente 34:30 (15:14) Erfolg der Hausherren gibt darauf nur scheinbar eine Antwort, denn die Vorzeichen des Spiels waren zu verschieden. Während die Heimmannschaft fast ihren kompletten Kader mit allen ehemaligen Topspielern zur Verfügung hatte, waren die Gäste aus Eppelheim durch Verletzungen und Krankheit schwer gebeutelt. Mit Sebastian Dürr (verstauchter Knöchel), Johannes Stroh und Marcel Reif (beide Grippe) fehlten drei Leistungsträger und auch die „Weltreisenden“ Florian Hoffmann und Eduard Heier standen nicht zur Verfügung. So mussten gleich vier Spieler der 1b nachrücken, die, noch jung und unerfahren im Umgang mit den „Oldies“, nur einer ihrer Spieler ist U 30, einen schweren Stand hatten, ihre Sache aber nicht schlecht machten. Vor allem Steffen Müller zeigte im Angriff und Abwehr, dass er eigentlich zum Stamm der 1. Mannschaft gehört und bisher nur durch Verletzungen ausgebremst worden war.

Das Spiel begann für die Gäste aus Eppelheim gar nicht schlecht. Alexander Stephan, nach langwieriger Knieverletzung erstmals wieder im Einsatz, aber verständlicher Weise noch nicht in Bestform, glied die Führung der Hohensachsener aus und als „Crissi“ Föhr gleich zweimal von Linksaußen zugeschlagen hatte, führten die Gäste sogar mit 1:3. Erst beim 6:6 hatten die Hausherren den Ausgleich geschafft und konnten sich, als Jonas Spilger eine Zeitstrafe absitzen musste, etwas absetzen (10:6). Doch die Gäste blieben dran und verkürzten in der Schlussphase der 1. Halbzeit noch auf 15:14 durch Tore von Föhr und Kresser.

Aus der Kabine kamen die Eppelheimer offensichtlich besser als die Hohensachsener, denn schnell war der Ausgleich erzielt, und als Janek Förch einen 7-Meter im Nachschuss verwandelt hatte, gingen die Gäste sogar mit 16:17 in Führung. Doch nun zeigte sich die Routine der Altstars. Trotz Unterzahl drehten sie das Ergebnis und, als auch noch Robin Erb eine 2-Minuten-Denkpause bekam, erhöhten sie den Vorsprung auf 23:19, die 4 Tore, die auch am Ende noch Bestand haben sollten, denn trotz allen Einsatzes kam Eppelheim nie auf mehr als 3 Tore heran, da konnte auch die rote Karte gegen Jörg Kunze 3 Minuten vor Spielende nichts mehr ändern.

Mit entscheidend für die Niederlage war die Wurfkraft der gegnerischen Linkshänder aus dem Rückraum, Yasser Cinko und Jörg Kunze erzielten zusammen 16 Tore. Hier machte sich vor allem das Fehlen der großgewachsenen Abwehrrecken Stroh und Dürr bemerkbar, die doch den einen oder Wurf hätten blocken können, denn die Hohensachsener Spieler waren im Schnitt nicht nur 10 Zentimeter größer als ihre Gegenspieler, sie hatten geschätzt auch jeweils 20 Kilo mehr und das war in vielen 1:1 Situationen entscheidend. Max Wetterich, der in der 2. Hälfte das Tor hütete, machte zwar seine Sache recht gut, konnte aber verständlicher Weise die Niederlage allein nicht verhindern. Im Angriff überzeugten neben den beiden Außen „Crissi“ Föhr und Vinko Misetic vor allem die beiden Youngsters Nico Schwarz und Steffen Müller, aber auch Robin Erb zeigte mit seinen sieben „Kisten“, dass er durchaus auch die „Königsposition“ spielen kann. Doch wenn am 22. Januar zur Einweihung der neuen Sporthalle in Eppelheim wieder Hohensachsen der Gegner ist, werden hoffentlich die schmerzlich vermissten wieder an Bord sein, und dann gilt es, sich für die Niederlage zu revanchieren. (we)

SGH: Kuhn, Ullrich; J. Glock (1), Pohl (4), Mayer (1), Cinko (11/4), Kunze (5), A. Schmitt (4), Pörtl (2), Keck, Patzwald (3), Jakob, F. Schmitt (3)

TVE: Kriechbaum, Wetterich; Müller (4/1), Metzler, Cramer, Spilger, Förch (3/1), Kresser (1), Hofmann (3), Erb (7), Föhr (4), Schwarz (4), Misetic (3), Stephan (1)

**Vorschau – die nächsten Spiele:**

Samstag, 15. Januar 2011

**Landesliga (Männer):** HSG Mannheim – TVE, 19.30 Uhr, Richard-Möll-Halle, Mannheim

Beim fünften(!) Auswärtsspiel in Folge erwartet die Ballwerfer des TV Eppelheim eine unangenehme Aufgabe, wenn zur ersten

Rückrunden-Partie die HSG Mannheim (15.01. - Anpfiff 19.30 Uhr, Richard-Möll-Halle) Gastgeber sein wird. Nicht nur das Harzverbot in der Seckenheimer Sporthalle machte dem TVE in den letzten Jahren immer wieder zu schaffen, auch die HSG selbst ist immer ein unangenehmer und vor allem abwehrstarker Gegner, was einmal mehr dadurch belegt ist, dass die Mannheimer Vorstädter mit die wenigsten Gegentore aller Landesliga-Teams kassiert haben. Zudem wird die derzeit im Mittelfeld angesiedelte Truppe um Coach Karsten Clavehn auf Revanche sinnen, verlor sie doch die Auftaktpartie der derzeitigen Runde 2010/11 in Eppelheim knapp mit einem Treffer (27:28). Für den TVE selbst war das damals natürlich ein Start nach Maß, bei dem Janek Förch mit einem verwandelten Siebenmeter kurz vor Schluss zum Matchwinner avancierte. Einmal mehr riecht es also nach einem umkämpften und spannenden Handball-Krimi, bei dem sich TVE-Coach Paramonov im Vorhinein sicher mit einem Unentschieden zufrieden geben würde, was natürlich nicht heißt, dass er nicht mit aller Konsequenz versucht seine Mannschaft so auf das Spiel vorzubereiten, dass am Ende vielleicht doch ein doppelter Punktgewinn herauspringt. (re)

**Weitere Spiele:**

Sonntag, 16. Januar 2011

**E-Jugend (männlich 2):** TSV Steinsfurt – TVE II, 12.30 Uhr, Gymnasiumhalle Sinsheim**B-Jugend (männlich) Leistungsklasse:** SG Sandhausen/Walldorf – TVE, 14 Uhr, Hardtwaldhalle Sandhausen**B-Jugend (weiblich) Leistungsklasse:** TV Eschelbronn – TVE, 18 Uhr, Sporthalle Eschelbronn**2. Kreisliga (Männer 2):** TVE II – SG St Leon II, 18 Uhr, Neue Sporthalle**TVE Leichtathletik** [www.tve-leichtathletik.de](http://www.tve-leichtathletik.de)**TVE-Leichtathleten 37 mal unter den Top 20 in Baden**

In der zum Jahresende erschienenen Badischen Bestenliste konnten sich wieder viele Leichtathleten des TVE unter den Top 20 platzieren. Sehr erfolgreich waren hier unsere Schülerinnen C in



den Mannschaftswertungen: Die 3 x 800 m Staffel (**Jacqueline Hildebrand, Nadja Kimmel und Lara Bräumer**) belegten in 9:03,00 min mit dem 2. Platz die beste Platzierung.

In der Vier- und Dreikampfmannschaftswertung (hier kamen **Tabitha Paulitz und Tina Fleischer** hinzu) gab es einen 9. und 11. Platz. Aber auch in den Einzelwertungen waren die elfjährigen Mädchen erfolgreich. **Jacqueline** kam im Hochsprung mit 1,35 m auf den 4. Platz, im Vierkampf auf den 8. und im Ballweitwurf (35,5 m) auf den 19. Platz. **Nadja** kam über die 2000 m (8:54,2 min) auf den 8. Platz und **Lara** im Hochsprung (1,26 m) auf den 20. Platz. **Sarah Fölsch** (W12) kam über die 2000 m in 8:42,6 min auf den 19. Platz. Nachdem sich **Aurelie Kuhn** (W13) bei den BLV-Blockmeisterschaften im Laufe des Wettkampfes vom 39. Platz nach der 1. Disziplin auf den 18. Platz nach der 5. Disziplin verbessert hatte, kam sie mit ihrer erzielten Punktzahl im Block Lauf auf den 19. Platz. Über die 2000 m (8:25,9 min) liegt Aurelie auf dem 14. Platz. In der Mannschaftswertung der B-Schülerinnen (**Aurelie, Sarah, Caroline Westrich, Celine Schwab, Hanna Rack**) liegen die Mädels im Vierkampf auf dem 14. und im Dreikampf auf dem 19. Platz. Unser Kreismeister über 2000 m in der Altersklasse M11, **Maximilian Schwenn**, liegt mit 8:47,3 min auf dem 12. Platz. **Johannes Spannagel** (M12) kam über die 2000 m in 7:56,1 min auf den 12. Platz und im Block Lauf auf Platz 20. **Niklas Bräumer** (M13) kommt mit seiner Siegeszeit von den Kreismeisterschaften bei den 2000 m (7:19,6 min) auf den 4. Platz und im Block Lauf auf dem 16. Platz. Mit seinem Vereinsrekord im Speerwurf von 31,87 m kommt **Tobias Jäck** (M13) auf den 9. Platz, im Block Wurf auf den 10. Platz und im Kugelstoß mit 9,32 m auf Platz 20. Auch in der Mannschaftswertung konnten sich die B-Schüler (**Niklas,**

**Tobias, Johannes, Tim Keller und Felix Fischer** im Dreikampf (11. Platz) und Vierkampf (7. Platz) sehr gut platziert. **Maximilian Walter** (M14), unser Sportler des Jahres 2010, konnte sich gleich viermal unter den 20 besten Athleten platzieren: mit Ballweitwurf (56 m) auf dem 9. Platz, über 2000 m in 7:12,08 min auf dem 11. Platz, im Block Lauf auf dem 15. Platz und über die 3000 m in 12:24,7 min auf dem 17. Platz. **Dominic Martin** (M15) kam im Block Lauf auf den 18. Platz.

Bei der weiblichen Jugend A gelang **Lola Warnecke** gleich dreimal eine Platzierung unter den Top 20: Diskus 12. Platz (24,55 m), Kugel Platz 13 (9,99 m) und auch im Speerwurf mit 31,89 m der 13. Platz. **Philipp Metzler** konnte sich nicht nur bei den Junioren mit 1000 m in 2:37,67 min über den 4. Platz sowie über die 3000 m in 9:49,96 min und den 5. Platz, sondern auch bei der Männerwertung über die 1000 m (4. Platz) und 3000 m und den damit verbundenen 18. Platz freuen.

**Sebastian Metzler** kam in seiner ersten Saison bei den Aktiven in der Juniorenwertung im Speerwurf mit 50,61 m auf 5. Platz und in der Männerwertung auf den 17. Platz.



## VdK Ortsverband Eppelheim



### Weg zur Arbeit – Glatteisunfall versichert

Wenn Arbeitnehmer auf dem Weg zur Arbeit bei Glatteis stürzen und sich verletzen, greift die gesetzliche Unfallversicherung. Dieser Versicherungsschutz für sogenannte Wegeunfälle gelte auch für notwendige Umwege wie das Absetzen der Kinder beim Kindergarten oder wegen Baustellen. Hierauf verwies kürzlich die Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV). Nach Angaben der DGUV, in Frage kommen auch Schüler und Studenten auf dem unmittelbaren Weg zu Schule oder Universität gesetzlich unfallversichert. Neben den Kosten für die Behandlung sowie für eine eventuell im Anschluss notwendige Reha könne auch eine Rente durch die DGUV, in Frage kommen, wenn die unfallversicherungsrechtlichen Vorschriften vorliegen. Arbeitnehmer sollten nach einem Wegeunfall nicht zum Hausarzt, sondern direkt zu einem Durchgangsarzt gehen, betont die Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung. Bei Streitfällen mit der DGUV kann der Sozialverband VdK seinen Mitgliedern Rechtsschutz gewähren. Der VdK-Sozialrechtsschutz greift unter anderem auch bei Streitigkeiten im Zusammenhang mit der Anerkennung von Berufskrankheiten, bei Fragen der Schwerbehindertenfeststellung oder bei Streitfällen um gesetzliche Renten oder gesetzliche Krankenkassenleistungen. VdK-Büroadressen gibt es unter [www.vdk-bawue.de](http://www.vdk-bawue.de) oder per Telefon unter 07 11 / 6 19 56 – 0.

### Verein der Vogelfreunde 1962 e.V.



Der Verein der Vogelfreunde 1962 e.V. Eppelheim lädt recht herzlich zur **Winterfeier** ein. Die Vorstandschaft würde sich freuen, am **Samstag, den 15. Januar 2011, 18 Uhr, im Vereinslokal „Zum Adler“**, viele Mitglieder und Gäste begrüßen zu dürfen.

Wie schon im vergangenen Jahr wird nach der Speisekarte gegessen. An die Eröffnung durch den Vorsitzenden schließen sich Ehrungen an.

### Veröffentlichung des Jahresveranstaltungs-kalenders 2011

Am Ende des redaktionellen Teils wird der Jahresveranstaltungs-kalender 2011 veröffentlicht. Bitte überprüfen Sie, ob Ihre Veranstaltung eingetragen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, tragen Sie Ihre Veranstaltung auf der Homepage ([www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)) der Stadt Eppelheim ein.



## Veranstaltungskalender

Freitag, 14. bis Sonntag, 23. Januar 2011

| Datum  | Uhrzeit             | Veranstaltung                                     | Ort                     | Veranstalter                           |
|--|---------------------|---|-------------------------|--|
| <b>Kulturelle und andere Veranstaltungen</b> |                     |   |                         |  |
| Sa. 15.01.                                   | 17-23 Uhr           | Benefiz - Gala Oriental                           | Rudolf-Wild-Halle       | Bundesverband Orientalischer Tanz e.V. |
|  | 18 Uhr              | Winterfeier Verein der Vogelfreunde               | Gasthaus „Zum Adler“    | Verein der Vogelfreunde                |
| So. 16.01.                                   | 10.30 Uhr           | Neujahrsempfang TVE                               | Philipp-Hettinger-Halle | TVE                                    |
| <b>Ausstellungen</b>                         |                     |   |                         |  |
|  | z.d. Öffnungszeiten | Dauerausstellung mit Werken von Prof. Walch, u.a. | Galerie im Rathaus      | Stadt Eppelheim                        |
| <b>jeden 1. Freitag im Monat</b>             | 14-17 Uhr           | Besuchernachmittag im „1. Deutschen Hasenmuseum“  | Wasserturm              | Stadt Eppelheim                        |
| <b>Sportveranstaltungen</b>                  |                     |   |                         |  |
| Fr. 14.01.                                   | ab 17 Uhr           | DJK-Turnier Kreisklasse/Kreiliga                  | Rhein-Neckar-Halle      | DJK Fußball                            |
| Sa. 15.01.                                   | ab 9.30 Uhr         | Fußball-Turnier E-Jugend                          | Rhein-Neckar-Halle      | ASV Fußball                            |
|  | ab 16 Uhr           | ASV Oldie-Cup                                     | Rhein-Neckar-Halle      | ASV Fußball                            |
| So. 16.01.                                   | ab 09.30 Uhr        | Fußball-Turnier A-Jugend                          | Rhein-Neckar-Halle      | ASV Fußball                            |
| Sa. 22.01.                                   |                     | Fußball-AH-Turnier                                | Rhein-Neckar-Halle      | DJK Fußball                            |
| So. 23.01.                                   |                     | Fußball Jugend Turniere                           | Rhein-Neckar-Halle      | DJK Fußball                            |

**Jahresveranstaltungskalender 2011**

| Datum           | Zeit         | Veranstaltung   | Veranstalter                      | Veranstaltungsort                  |
|-----------------|--------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|
| Fr., 14.01.     | 17:00 -01:00 | 1. Mitternachts-Fußball-Hallenturnier für aktive Seniorenmannschaften | ASV/DJK Fußball                   | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Sa., 15.01.     | 09:30        | Fußballturnier E-Jugend   | ASV/DJK Fußball                   | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Sa., 15.01.     | 16:00        | Fußball Oldie-Cup   | ASV Fußball                       | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Sa., 15.01.     | 17:00        | Benefiz-Gala Oriental   | Bundesverband Orientalischer Tanz | Rudolf-Wild-Halle                  |
| So., 16.01.     | 09:30        | Fußball-Turnier A-Jugend  | ASV Fußball                       | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Sa., 22.01.     |              | Fußball AH-Turnier  | DJK Fußball                       | Rhein-Neckar-Halle                 |
| So., 23.01.     |              | Fußball Jugendturniere  | DJK Fußball                       | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Fr., 28.01.     | 20:00        | Schöne Überraschung   | Stadt Eppelheim                   | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Sa., 29.01.     | 18:30        | Winterfeier der Leichtathleten  | TVE                               | Philipp-Hettinger-Halle            |
| So., 30.01.     | 17:00        | Musik in der Josephskirche  | Musik in der Josephskirche        | Josephskirche                      |
| Sa., 05.02.     | 19:00        | Jahresbeginn-Treff  | Freundeskreis Dammarie-lès-Lys    | „Tati“ Restaurant HD               |
| So., 13.02.     | 19:00        | Las Vegas Starlight   | Stadt Eppelheim                   | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Sa., 19.02.     | 20:00        | KasperPop René Marik  | Yellow Concerts                   | Rhein-Neckar-Halle                 |
| Sa., 26.02.     | 15:00        | Hauptversammlung mit Wahlen   | VdK Ortsgruppe Eppelheim          | Ristorante Sole D'oro              |
| Sa., 26.02.     | 19:11        | ECC-Prunk-Sitzung   | Eppelheimer Carnevalclub          | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Mi., 02.03.     | 19:30        | Kappenabend im "Goldenen Löwen"                                       | Sängerbund Germania               | Gasthaus "Goldener Löwen"          |
| Mi., 09.03.     | 20:00        | Heringessen   | Eppelheimer Carnevalclub          | ASV Clubhaus                       |
| So., 27.03.     | 17:00        | Orgelkonzert mit Werken von Guillemant/Rheinberger                    | Musik in der Josephskirche        | Josephskirche                      |
| Fr., 01.04.     | 19:00        | Dankgottesdienst  | Sängerbund Germania               | Christkönigkirche                  |
| Sa., 02.04.     | 19:00        | Konzert joyful voices   | Sängerbund Germania               | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Fr., 08.04.     | 20:00        | Drin was draufsteht! - Kabarett                                       | Stadt Eppelheim                   | Rudolf-Wild-Halle                  |
| So., 10.04.     | 09:00        | 31. Schülerbahneröffnung TVE Sportplatz                               | TVE Abt. Leichtathletik           | Sportplatz TVE                     |
| So., 10.04.     | 15:00        | Eine Woche voller Samstage  | Stadt Eppelheim                   | Rudolf-Wild-Halle                  |
| So., 10.04.     | 19:00        | Gospelkonzert   | Schwetzingen Gospelchor           | Pauluskirche                       |
| Sa., 16.04.     | 19:00        | Konzert Young vocals  | Sängerbund Germania               |                                    |
| So., 17.04.     | 19:00        | Achtung die Mudder kommt!   | Stadt Eppelheim                   | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Sa., 07.05.     | 19:00        | Konzert young vocals  | Sängerbund Germania               | Rudolf-Wild-Halle                  |
| So., 08.05.     | 14:00        | Sommertagszug   | Stadt Eppelheim                   | Stadtmitte/Aufstellung Schulstraße |
| Fr., 13.05.     | 19:00        | gemeinsames Konzert "Vocalini" und Kinderchor aus Belgien             | Sängerbund Germania               | ev. Pauluskirche                   |
| So., 15.05.     | 17:00        | Konzert "Young vocals"  | Sängerbund Germania               |                                    |
| Fr., 20.-22.05. |              | 10. deutsch-französisches Wochenende                                  | Freundeskreis Dammarie-lès-Lys    | Moselfahrt                         |
| Fr., 20.-22.05. |              | Reitturnier   | Reiterverein                      | Reitanlage                         |
| Sa., 21.05.     | 08:00        | Tagesausflug an die Mosel   | VdK Ortsgruppe                    |                                    |
| Fr., 27.05.     | 20:00        | SWR4 Schlagerparty  | Sängerbund Germania               | Rudolf-Wild-Halle                  |
| 28.+29.05.      |              | Bazar   | Kath. Kirchengemeinde             | Kath. Gemeindezentrum              |
| Do., 02.06.     | 10:00-17:00  | Vatertagstreffen  | Freiwillige Feuerwehr             | Feuerwehrgerätehaus                |
| Do., 09.06.     | 14:30-19.30  | DRK Blutspendeaktion  | DRK Ortsgruppe Eppelheim          | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Do., 09.06.     | 19:30        | Totengedenken   | Sängerbund Germania               | Friedhof Eppelheim                 |
| So., 26.06.     | 17:00        | Konzert   | AGV Eintracht                     | Rudolf-Wild-Halle                  |
| Fr., 01.-02.07. |              | Hermann-Martin-Gedächtnis-Turnier                                     | TVE Abt. Handball                 | TVE-Sportplatz                     |
| Fr., 01.-02.07. | 19:00-01:00  | Eppelheimer Chornacht   | Sängerbund Germania               | Paulus-; Josephskirche             |
| Sa., 09.-10.07. |              | Fischerfest   | Angelsportverein Früh-Auf         | Vereinsheim beim alten             |
| Sa., 16.-17.07. |              | Stadtfest "happy eppelheim" mit Heuwagenrennen und BDS Leistungsschau | Stadt Eppelheim/BDS               | Rudolf-Wild-Halle                  |

|                     |       |   |  |                                      |
|---------------------|-------|---|--|--------------------------------------|
| Sa., 23.-24.07.     |       | 40jähriges Jubiläum Humboldt-Realschule       | Humboldt-Realschule                          | Rhein-Neckar-Halle                   |
| Sa., 20.-21.08.     |       | Eppelheimer Rettichfest 2011                  | Verein der Gartenfreunde                     | Kleingartenanlage bei der Grillhütte |
| Sa., 24.09.         | 15:00 | Kaffeenachmittag                              | VdK Ortsgruppe                               | Ristorante Sole D'oro                |
| Sa., 01.-02.10.     |       | Eppler Kerwe mit Straßenfest                  | Stadt Eppelheim/Vereine                      | Rudolf-Wild-Halle                    |
| Sa., 22.10.         | 20:00 | Festabend - Jubiläum                          | Sängerbund Germania                          | Rudolf-Wild-Halle                    |
| So., 23.10.         | 17:00 | Konzert des Frauen- und Männerchors           | Sängerbund Germania                          | Rudolf-Wild-Halle                    |
| Fr., 11.11.         | 18:00 | Martinsumzug                                  | Stadt Eppelheim, ev. + kath. Kirchengemeinde | Stadtmitte, Aufstellung Schulstraße  |
| Di., 15.11.         | 20:00 | Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen          | Sängerbund Germania                          | Gasthaus "Goldener Löwen"            |
| So., 20.11.         | 15:30 | Jahresabschlussfeier TVE Leichtathletikjugend | TVE Abt. Leichtathletik                      | Philipp-Hettinger-Halle              |
| Fr., 02.-04.12.     |       | Eppelheimer Weihnachtsdorf                    | Stadt Eppelheim/BDS                          | Halle                                |
| So., 18.12.         | 17:00 | Jubiläumskonzert                              | Sängerbund Germania                          | Christkönigkirche                    |
| Do., 22.12.         | 19:00 | Weihnachtsfeier                               | Sängerbund Germania                          | Gasthaus "Goldener Löwen"            |
| Sa., 05.-06.05.2012 |       | 200 Jahre Pauluskirche Eppelheim + Bazar      | Ev. Kirchengemeinde                          | Pauluskirche + Rudolf-Wild-Halle     |

## Veranstaltungen, Informationen

**Bundesverband Orientalischer Tanz e.V.**  
präsentiert

Einlass: 17:30 h \* Showbeginn: 18:30 h  
Eintritt: 10.-, 12.- und 15.- Euro (je nach Sitzplatz-Kategorie)  
Kartenvorverkauf:  
\*TARAB Zentrum für Orientalischen Tanz  
BambiSahab@gmx.de, Tel: 06221/6394679  
\*Bücherpunkt, Hauptstr 93, Eppelheim, Tel. 06221/75700

Orientalische Speisen von Ananda  
Orientalischer Bazar durch Merhaba Orientshop

Bambi Sahab & Ensemble As Suhub  
Banat Al Balad  
Dahab Sahar & Banati  
Elmira  
Khadejah & Mustapha El Oueslati  
Laila Naima  
Necmiye  
Sareshen  
Shara  
Sora & TARibe  
Tanzgruppe Farha  
Zaklina

*Benefiz-Gala*  
**Oriental**

50% des Erlöses zugunsten von SOS- Kinderdörfern in Marokko & Ägypten  
Unter der Schirmherrschaft des Bürgermeisters Dieter Mörlein

**15.01.2011**  
Rudolf-Wild-Halle  
Schulstr. 2  
69214 Heidelberg-Eppelheim  
www.bv-orienttanz.de

## Dartmannschaft steigt auf

Nach hartem Kampf ist die Dartmannschaft von Akis-Sportsbar verdient in die Rhein-Hessen B-Liga aufgestiegen. Die im ersten Jahr neu gegründete Mannschaft spielte in folgender Besetzung: Akis, Dirk Kretzschmar, Marcus Lochert, Andy Lauerwald und Hans-Dieter Brückner. Nicht unerwähnt bleiben darf die Leistung des Eppelheimers Andy Lauerwald, welcher in der Einzelwertung den 1. Platz belegte.



## AVR

### Mülltonne und Frost = Frust – das muss nicht sein

Nicht nur Hände und Füße frieren derzeit – auch die Mülltonne kämpft mit dem Frost.

Viele Bürger haben bei anhaltendem Frost Probleme mit Ihren Abfalltonnen. Im Biobehälter und auch in der Restmülltonne frieren die Abfälle an den Innenwänden fest. Dies geschieht vor allem dann, wenn der Abfall sehr feucht oder die Tonne sehr voll ist. Damit der Frost nicht zum Frust führt und die Abfalltonne auch nach der Leerung noch halb voll ist, hier ein paar hilfreiche Tricks: Eine Schicht Zeitungspapier sowohl auf dem Tonnenboden als auch zwischen die Abfälle gelegt, verhindert das Anfrieren, da das Papier die Feuchtigkeit aufsaugt.

Auch kleingeschnittener Ast- und Strauchschnitt am Boden der Tonne oder zwischen die Abfälle gefüllt, eignet sich gut als Schutz vor dem Anfrieren.

Feuchte Abfälle wie Obstreste, Teebeutel oder Kaffeefilter sollten vorher trocknen oder sehr gut abtropfen bevor sie in die Tonne geworfen werden.

Bioabfälle dick in Zeitungspapier wickeln. Alternativ eignen sich auch Papiertüten hierfür sehr gut. Das Einpacken in Plastiktüten ist allerdings zu jeder Jahreszeit tabu, denn Plastiktüten haben nichts in der Biotonne verloren.

Die Tonne möglichst nahe an der Hauswand, unters Dach oder in der Garage oder einem anderen frostsicheren Platz aufstellen. Die Abfälle vor der Leerung vom Tonnenrand lösen.

Ist der Inhalt dann doch eingefroren, ist es nicht immer möglich, die Tonnen komplett zu leeren. In diesen Fällen besteht die Möglichkeit, eine Teilgutschrift der Leerung bei der AVR zu beantragen. Hierzu stehen die Kundenberater unter der Telefonnummer 07261/931-931 gerne zur Verfügung.



## Volkshochschule

### Das vhs-Angebot in Eppelheim:



#### 5638 Präsentationstechnik mit PowerPoint 2003

Ab 17.01.2011, 18:15 – 20:45 Uhr

#### 5801.05 Computerschreiben in vier Lektionen

Nach der ats-methode  
Ab 18.01.2011, 16:00 – 19:00 Uhr

Infos und Anmeldung unter Tel. 911 911 oder [www.vhs-hd.de](http://www.vhs-hd.de)